المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ
INSTITUT ROYAL DE LA CULTURE AMAZIGHE

مصطلحية الإدارة

ⵜⴰⵙⵏⵉⵔⵎⵜ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ

مركز التهيئة اللغوية

2015

مصطلحية الإدارة

ⵜⴰⵙⵏⵉⵔⵎⵜ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵖⵓⵔⵜ

مصطلحية الإدارة

ⵜⴰⵙⵏⵉⵔⵎⵜ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵖⵓⵔⵜ

مركز التهيئة اللغوية

الرباط 2014

منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
مركــز التهيئـــة اللغويـــة
سلسلة المعاجم رقم 9

العنوان	:	مصطلحية الإدارة ⵜⴰⵙⵏⵉⵔⵎⵜ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ
المؤلفون	:	مفتاحة اعمر، نورة الأزرق، عائشة بوحجر، خالد عنسار
بمساهمة	:	عبد السلام بومصر
التنسيق والمراجعة العامة	:	وحدة المعجم
الناشر	:	المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
الإخراج التقني والمتابعة	:	مركز الترجمة والتوثيق والنشر والتواصل
تصميم الغلاف	:	خالد عنسار
الإيداع القانوني	:	2015MO0596
ردمك	:	978-9954-28-174-1
المطبعة	:	مطبعة المعارف الجديدة – الرباط
حقوق الطبع	:	محفوظة للمعهد الملكي للثقافة الأمازيغية

جدول المحتويات

تقديم.. 5

رئاسة الحكومة.. 11

وزارة الدولة 11

وزارة العدل... 12

وزارة الداخلية 14

وزارة الشؤون الخارجية والتعاون 18

وزارة الأوقاف والشؤون الاسلامية.. 21

الوزارة المكلفة بالعلاقة مع البرلمان 24

وزارة الاقتصاد والمالية.. 24

وزارة التجهيز والنقل.. 28

وزارة الاسكان والتعمير والتنمية المجالية 32

وزارة السياحة والصناعة التقليدية.. 35

وزارة الطاقة والمعادن والمياه والبيئة.. 36

وزارة الصحة.. 37

وزارة الشباب والرياضة 39

وزارة الفلاحة والصيد البحري 40

وزارة التربية الوطنية والتعليم العالي وتكوين الأطر والبحث العلمي..................... 45

وزارة الاتصال 50
وزارة التشغيل والتكوين المهني.. 51
وزارة الصناعة والتجارة والتكنولوجيات الحديثة 53
وزارة التجارة الخارجية.. 56
وزارة التنمية الاجتماعية والأسرة والتضامن.. 57
وزارة الثقافة 58
وزارة الشؤون الاقتصادية والعامة... 60
وزارة تحديث القطاعات العامة 61
الوزارة المكلفة بالمغاربة المقيمين في الخارج 62
ببليوغرافيا... 67
مسرد المصطلحات الفرنسية 69
مسرد المصطلحات العربية 79

تقديم

شهدت اللغة الأمازيغية خلال العشرية الأولى من هذا القرن تطورات دالة تمثلت في ولوجها إلى قاعات الدرس ومدرجات الجامعة، علاوة على خلق قناة تلفزيونية أمازيغية. وأمام هذه النقلة النوعية، وجدت اللغة نفسها أمام تحد كبير يتجلى في ضرورة سد الثغرات المعجمية التي تعاني منها في مجالات كثيرة، فانبرى باحثو مركز التهيئة اللغوية بالمعهد الملكي للثقافة الأمازيغية يؤلفون المعاجم القطاعية المتعلقة أساسا بالمدرسة، والنحو، والإعلام.

وحين أطلت العشرية الثانية من هذا القرن كان للغة الأمازيغية موعد حاسم مع التاريخ تمثل في دسترتها لغة رسمية للمغرب، وذلك في 11 يوليوز 2011، وهو ما جعل همّ المصطلح أكثر إلحاحا من ذي قبل، حيث إن قيامها بدور اللغة الرسمية على أكمل وجه، يستدعي دخولها مجالات شتى كانت بالأمس حكرا على اللغتين العربية والفرنسية، وهو ما يستلزم دعم الشبكة الاصطلاحية الأمازيغية بكلمات ومركبات جديدة تمكنها من استيعاب المنظومات المفاهيمية للعلوم والفنون والتقنيات الحديثة التي لا يخبو تطورها.

وفي صميم هذه التحولات النوعية التي تشهدها اللغة الأمازيغية تولدت فكرة تأليف "معجم مصطلحية الإدارة"، وأصبحت ضرورة ملحة بعد دسترتها. فمن نافل القول أن ولوج الأمازيغية إلى ردهات الإدارة المغربية لتقوم بوظيفة اللغة الرسمية بجانب العربية يقتضي تدابير عديدة من بينها البحث عن مقابلات أمازيغية لمختلف الهياكل التنظيمية للأجهزة الإدارية.

وقد واجه تأليف هذا المعجم صعوبات كثيرة على مستويات عديدة، ففي المرحلة الأولى لهذا العمل طُرح سؤال الصنافة، وكيفية بنائها. فبدا الجواب في البداية هينا، إذ اُتفق على جعل المواقع الإلكترونية للوزارات خطوة أولى لجمع هذه المادة، إلا أن هذا الاختيار سرعان ما أُهمل نتيجة العراقيل الكثيرة التي واجهته، حيث تبين أن جميع الوزارات لا تملك موقعا إلكترونيا، كما أن بعضها لا يحين المعطيات والمعلومات التي يقدمها، ولا يورد الهيكل التنظيمي للمؤسسة المعنية، ناهيك عن التغييرات التي تطرأ أحيانا على هذه الهياكل. وتجاوزا لهذه الإكراهات، ارتأينا الاستعانة بكتاب "ترومبينو المغرب"، في طبعته الصادرة سنة 2011، الذي يعد بمثابة دليل للإدارة المغربية، إذ يقدم جردا لمختلف مصالحها والمسؤولين عنها. ثم رسمنا داخل الكتاب حدود الصنافة مقتصرين، في هذه المرحلة الأولى، على المديريات دون الأقسام علما أن مسميات هذه الأخيرة غالبا ما تتضمنه المديريات التي تنضوي تحتها، ثم تدخلنا، بعد ذلك، ببعض التعديلات الطفيفة التي تهم هذه المديرية أو تلك في بعض الوزارات.

وفي الخطوة التالية، ارتأينا ترجمة المداخل الفرنسية إلى العربية سعيا وراء جعل تعدد اللغات خاصية مميزة للمعاجم التي يؤلفها مركز التهيئة اللغوية. ولم تكن هذه العملية يسيرة، لأن الأمر لا يتعلق بترجمة حرة تقبل عدة مقابلات مادام المفهوم واضحا، بل بأسماء إدارات ومصالح معتمدة رسميا، وهو ما حذا بنا إلى استفسار المواقع الإلكترونية للوزارات المعنية، ومتى غابت هذه الأخيرة، أو لم تتوفر نسختها العربية[1] اعتمدنا المصطلح العربي الذي تتداوله مختلف منابر الإعلام المغربية.

[1] لم تكن بعض الوزارات في المرحلة التي بدأنا فيها الاشتغال على هذا المعجم تملك موقعا إلكترونيا أو نسخة عربية لموقعها.

وبعد إعداد الصنافة وترجمة المداخل إلى العربية، انكب فريق وحدة المعجم على العمل الاصطلاحي الصرف، فبحثوا عن المقابلات الأمازيغية للمفاهيم، موظفين سليقتهم اللغوية من جهة، ومعتمدين على متون مختلف القواميس والمعاجم والمسارد الأمازيغية من جهة أخرى. ففحصوا كل الإمكانات التي تبيحها اللغة، ثم بتوا في مدى استجابتها للمعايير اللسانية والسوسيولسانية المتمثلة في الأصالة اللغوية، والانتشار الجغرافي، والخلو من الإيحاءات السلبية. فخلصوا حينا إلى اعتماد مفردات كما هي مُتداولة، أو كما وردت في معجم من المعاجم دون أي تغيير، وتدخلوا حينا آخر، معدلين صيغ بعض الكلمات حذفا أو زيادة ضمانا لسلامة بنيتها الصرفية والصوتية .

وفي الحالات الكثيرة التي وجد فيها الفريق نفسه أمام فراغ مصطلحي اجتهد قصد توليد كلمات جديدة تسد بعض الثغرات المعجمية في مجال الإدارة. وقد احتكم في هذه العملية إلى مبادئ عامة يتفق المصطلحيون على ضرورة مراعاتها مثل ملاءمة المصطلح لقواعد اللغة، ومرونته وإيجازه وشفافيته. إضافة إلى مبادئ خاصة ذات صلة مباشرة باللغة الأمازيغية مثل مدى توسع الرقعة الجغرافية التي يُتداول فيها الجذر المعتمد لخلق المصطلح الجديد. وبناء على ذلك، دُعمت الشبكة الاصطلاحية الأمازيغية، بمفردات وتراكيب جديدة تهم حقل الإدارة، وذلك بتوظيف أنظمة استحداثية أساسية ومتكاملة، مثل الاستحداث الدلالي بتوسيع الدلالة الأصلية للفظ فيتزاح عن معناه الأول ليحيل إلى معنى جديد، أو الاستحداث الصرفي بخلق كلمة جديدة من أصول لغوية قائمة استثمارا للطاقة الاشتقاقية التي تميز اللغة الأمازيغية دون إغفال الوسيلة الأخرى المتمثلة في التركيب أو التأليف، علاوة على الاستحداث بالاقتراض، أي بأخذ لفظ من لغة أخرى سواء أُلبست الكلمة الجديدة حلة أمازيغية أو حافظت على ثوبها الأصلي.

وتجدر الإشارة إلى أن هذا المعجم ذو طبيعة خاصة تتمثل في كون أغلب مداخله عبارة عن مركبات وجمل بُنيت أساسا للإحالة إلى مختلف الإدارات والمؤسسات، إنها بمثابة عناوين يمكن تثبيتها على لوحات تشير إلى هذه الأخيرة. وهو ما اقتضى في حالات عديدة تدخلا على مستوى البنية التركيبية للغة الأمازيغة للانتقال من مستوى شفوي عادة ما يكون عفويا ذا أساليب بسيطة، إلى مستوى كتابي تتسم أبنيته بالتعقيد. لقد وجد فريق العمل نفسه، مثلا، أمام ضرورة استحداث مركبات تتوالى فيها صفتان أو أكثر رغم أن هذا التعاقب لا يستقيم في لغة التخاطب اليومي.

يضم هذا المؤلف 373 مصطلحا رُتبت وفق ترتيب خاص يسهل عملية البحث عن المقابلات الأمازيغية للمصطلحات الإدارية. حيث روعي فيه التسلسل الذي وردت فيه الوزارات وكذا تنظيمها الهيكلي في كتاب "ترومبينو المغرب"، وهو ما يفسر تكرار بعض المداخل كالديوان على سبيل المثال.

وجاء المصطلح العربي مكتوبا باللون الأزرق، يقابله جهة اليسار المصطلح الأمازيغي بالبنط العريض، ويأتي أسفلهما مباشرة المصطلح الفرنسي. وتيسيرا للبحث عن المصطلحات المفردة، زُود المعجم بمسردين أولهما باللغة الفرنسية، وثانيهما باللغة العربية.

مصطلحية الإدارة

ⵜⴰⵏⵙⵙⵉⵅⵍⵜ ⵏ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ | رئاسة الحكومة
Primature

ⴰⵏⵙⵙⵉⵅⵍ ⵏ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ | رئيس الحكومة
Chef du gouvernement

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ ⵏ ⵓⵏⵙⵙⵉⵅⵍ ⵏ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ | ديوان رئيس الحكومة
Cabinet du Chef du gouvernement

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ | وزارة الدولة
Ministère d'Etat

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ | وزير الدولة
Ministre d’Etat

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ | ديوان
Cabinet

ⵉⵎⵉⵔⵉ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ | الكاتب العام
Secrétaire Général

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ ⴷ ⵜⵥⵇⵅⴰⵏⵉⵏ | مديرية الشؤون الادارية والمالية
Direction des Affaires Administratives et Financières

ⴰⵙⴰⴹⴰⵅ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⴳⵎⵉ ⵜⴰⵏⵅⴳⴰⵏⵜ | المرصد الوطني للتنمية البشرية
Observatoire National du Développement Humain

ⵜⴰⵙⵎⵉⵔⵉⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⵜⴰⵢⵜ ⵉ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ | المندوبية السامية للتخطيط
Haut Commissariat au Plan

ⵜⴰⵙⵎⵉⵔⵉⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⵜⴰⵢⵜ ⵉ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⴷ ⵜⴰⴳⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵓⵙⴱⴷⴷⵉ ⵏ ⵓⵙⵏⵥⵔⵓⵅ | المندوبية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر
Haut Commissariat aux Eaux et Forêts et à la Lutte contre la Désertification

ⵜⴰⵎⵓⵔⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵉ ⵜⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵜⴰⵎⵙⴳⴳⴷⵜ ⴷ ⵡⴰⵍⵍⴰⵙ ⵏ ⵓⵙⵉⴷⵅ | المندوبية العامة لادارة السجون وإعادة الادماج
Délégation générale à l’administration pénitentiaire et à la réinsertion

ⵜⴰⵙⵎⵉⵔⵉⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵉⵏⵣⴱⴰⵢⵏ ⵉⵥⴱⵓⵔⵏ ⴷ ⵉⴳⵎⴰⵎⵏ ⵏ ⵜⵙⵔⴷⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵙⴷⵔⴼⵉ ⵏ ⵜⴳⵍⴷⵉⵜ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ Haut Commissariat aux Anciens Résistants et Anciens Membres de l'Armée de Libération du Royaume du Maroc	المندوبية السامية لقدماء المقاومين وأعضاء جيش التحرير للمملكة المغربية
ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵣⵔⴼⵜ Ministère de la Justice	وزارة العدل
ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ Ministre	وزير
ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ Cabinet	ديوان
ⴰⵏⵎⵀⴰⵍ ⵏ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ Chef de Cabinet	مدير الديوان
ⴰⵎⵛⵛⵉⵡⵇ Conseiller	مستشار
ⴰⵎⵙⵜⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ Chargé de la Communication	مكلف بالتواصل
ⴰⵎⵙⵜⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ Chargé d'Etudes	مكلف بالدراسات
ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ Secrétariat Général	الكتابة العامة
ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ Inspection Générale	المفتشية العامة
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵓⵖⵔⵉⵎⵉⵏ Direction des Affaires Civiles	مديرية الشؤون المدنية

مديرية الشؤون الجنائية والعفو

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵏⴱⴽⴰⴹⵉⵏ ⴷ ⵓⵙⵓⵔⴼ

Direction des Affaires Pénales et des Grâces

مديرية الموارد البشرية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵍ

Direction des Ressources Humaines

قسم محاكم الجماعات والمقاطعات

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵜⵙⵏⴱⴹⴰⵢ ⵏ ⵜⵏⴳⵔⴰⵡⵉⵏ ⴷ ⵜⵙⵓⵏⴰⴹ

Division des Juridictions Communales et d'Arrondissements

مديرية الميزانية والمراقبة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵙⴰⵙⵜⵍⵜ ⴷ ⵜⵉⴹⴰⴼ

Direction du budget et du contrôle

مديرية تدبير الممتلكات والتجهيز

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵡⵓⴷⴷⵓ ⵏ ⵡⴰⵢⴷⴰ ⴷ ⵓⵎⴰⵡⴰ

Direction de la Gestion du Patrimoine et de l'Equipement

مديرية الدراسات و التعاون والتحديث

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴷ ⵓⵙⵜⵔⴰⵔ

Direction des Etudes, de la Coopération et de la Modernisation

مركز تتبع وتحليل الشكايات

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⴹⴼⴼⵓⵕ ⴷ ⵓⵙⴼⵔⵙⵉ ⵏ ⵉⵙⵓⵜⴰⵔ

Centre de Suivi et d'Analyse des Requêtes

إدارة الأعمال الاجتماعية لقضاة وموظفي العدل

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵏ ⵉⴳⵉⵜⵏ ⵉⵏⴰⵎⵓⵍ ⵏ ⵉⵏⴱⴹⴰⵢⵏ ⴷ ⵉⵎⵙⵖⴰⵍ ⵏ ⵜⵣⵔⴼⵜ

Administration des œuvres sociales des magistrats et fonctionnaires de la Justice

كتابة المجلس الأعلى للقضاء

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵓⵙⵇⵇⵉⵎ ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ ⵏ ⵜⵏⴱⴹⴰⵢⵜ

Secrétariat du Conseil Supérieur de la Magistrature

المعهد العالي للقضاء

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ ⵏ ⵜⵏⴱⴹⴰⵢⵜ

Institut Supérieur de la Magistrature

المجلس الأعلى

ⵜⴰⵙⵏⴱⴹⴰⵢⵜ ⵜⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰⵜ

Cour Suprême

محكمة الاستئناف

ⵜⴰⵙⵏⵇⴹⴰⵢⵜ ⵏ ⵡⴰⵍⴰⵙ

Cour d'Appel

المحكمة الابتدائية

ⵜⴰⵙⵏⵇⴹⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓⵜ

Tribunal de Première Instance

المحكمة التجارية

ⵜⴰⵙⵏⵇⴹⴰⵢⵜ ⵏ ⵓⵙⵖⵏⵣⵉ

Tribunal de Commerce

المحكمة الادارية

ⵜⴰⵙⵏⵇⴹⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ

Tribunal administratif

محكمة الاستئناف الادارية

ⵜⴰⵙⵏⵇⴹⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵏ ⵡⴰⵍⴰⵙ

Cour d'Appel Administrative

وزارة الداخلية

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⴳⵏⵙⵓ

Ministère de l'Intérieur

وزير

ⴰⵎⴰⵡⴰⵙ

Ministre

ديوان

ⴰⵇⵔⵙⵉⵔⴰ

Cabinet

مدير الديوان

ⴰⵏⵎⵀⴰⵍ ⵏ ⵓⵇⵔⵙⵉⵔⴰ

Chef de Cabinet

الوالي

ⵍⵡⴰⵍⵉ

Wali

الإدارة المركزية

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵎⴰⵙⵜ

Administration centrale

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵏ ⵓⴳⵏⵙⵓ
Secrétariat d'Etat auprès du Ministre de l'Intérieur

كتابة الدولة لدى وزير الداخلية

ⴰⵏⵥⵍⵓⵙ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ
Secrétaire d'Etat

كاتب الدولة

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général

الكتابة العامة

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ
Département de la Communication

قسم التواصل

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⴳⵯⵏⵙⴰⵏⵉⵏ ⵉ ⵜⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵎⴰⵙⵜ
Direction Générale des Affaires Intérieures à l'Administration Centrale

المديرية العامة للشؤون الداخلية للإدارة المركزية

ⴰⵣⴷⴷⵓⵢ ⴰⴽⴷ ⵍⵎⵉⵏⵓⵔⵙⵓ
Coordination avec la Minurso

التنسيق مع المينورسو

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ ⵉ ⵜⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵎⴰⵙⵜ
Direction des Affaires Générales à l'Administration Centrale

مديرية الشؤون العامة للإدارة المركزية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵙⵖⴰⵏⵏ ⵏ ⵓⵏⴱⴰⴹ
Direction du Personnel d’Autorité

مديرية الولاة

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵏ ⵡⴰⴽⴰⵍ
Institut Royal d'Administration territoriale

المعهد الملكي للإدارة الترابية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵉⵙⵥⵙⵉⵜⵏ
Direction des Etudes et Analyses

مديرية الدراسات والتحاليل

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵜⴰⵢⵏ
Direction des Elections

مديرية الانتخابات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵣⵡⴰⴳⵜ ⴷ ⵓⵎⴰⵜⵔ ⵏ ⵉⵡⵓⵜⵜⴰ Direction de la Migration et de la Surveillance des Frontières	مديرية الهجرة ومراقبة الحدود
ⵜⴰⵖⵔⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵙⵡⵓⴷⴷⵓ ⵏ ⵜⴰⵙⵙⴰⵙⵉⵏ Cellule de Gestion des Crises	خلية تدبير الازمات
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵍⴳⵏ ⴷ ⵜⴷⵔⴼⴰⵢ ⵜⵉⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵉⵏ Direction de la Réglementation et des Libertés Publiques	مديرية التقنين والحريات العامة
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴰⴳⵔⴰⵖⵍⴰⵏ Direction de Coopération Internationale	مديرية التعاون الدولي
ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⴰⴳⴳⴰⵍⵉⵏ ⵏ ⵜⵡⵉⵙⵉ Inspection Générale des Forces Auxiliaires	المفتشية العامة للقوات المساعدة
ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵏⴼⵔⵓⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ Direction Générale de la Sûreté Nationale	الإدارة العامة للأمن الوطني
ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵏ ⵡⴰⴽⴰⵍ Inspection Générale de l'Administration Territoriale	المفتشية العامة للادارة الترابية
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⴳⵔⴰⵡⵉⵏ ⵜⵉⴷⵖⵔⴰⵏⵉⵏ Direction Générale des Collectivités Locales	المديرية العامة للجماعات المحلية
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵏⵜⴰⵎ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ Direction des Affaires Juridiques, des Etudes, de la Documentation et de la Coopération	مديرية الشؤون القانونية والدراسات والتوثيق والتعاون
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵥⵕⴼ ⴰⴷⵖⵔⴰⵏ Direction des Finances Locales	مديرية المالية المحلية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⴷ ⵓⵎⴰⵡⴰ

مديرية التخطيط والتجهيز

Direction de la Planification et de l’Equipement

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⴷ ⵓⵙⵉⵣⴷⴳ

مديرية الماء والتطهير

Direction de l'Eau et de l'Assainissement

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⵢⴷⴰ ⵏ ⵜⴳⵔⴰⵡⵉⵏ ⵜⵉⴷⵖⵔⴰⵏⵉⵏ

مديرية ممتلكات الجماعات المحلية

Direction du Patrimoine des Collectivités locales

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⴰⵍⴰⵢ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ

مديرية الانعاش الوطني

Direction de la Promotion Nationale

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵊⵔⴰⵏⵉⵏ

مديرية الشؤون القروية

Direction des Affaires Rurales

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⵔⴰⵢ ⵓⵖⵔⵉⵎ

مديرية الوقاية المدنية

Direction Générale de la Protection Civile

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ

مديرية الشؤون الادارية

Direction des Affaires Administratives

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵏⴳⵔⴰⵡⵏ ⵏ ⵓⵙⵏⵖⵎⵙ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ

مديرية نظم المعلومات والتواصل

Direction des Systèmes d’Information et de Communication

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⵏ ⵉⵙⵓⵜⴰⵢ ⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ ⴷ ⵉⵜⵉⵇⵏⵉⵢⵏ

مديرية تكوين الأطر الادارية والتقنية

Direction de la Formation des Cadres administratifs et techniques

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵣⴷⴷⵓⵢ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⴷⵎⵙⴰⵏⵉⵏ

مديرية تنسيق الشؤون الاقتصادية

Direction de la Coordination des Affaires économiques

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵅⴹⴰⵡⵉⵏ ⴷ ⵜⵏⵓⴼⴰ ⵉⵜⵜⵡⴰⵣⵣⵔⴰⵢⵏ | مديرية الوكالات والمصالح ذات الامتياز

Direction des Régies et des Services Concédés

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⴳⵍⴰ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ | مديرية الأملاك المخزنية

Direction des Domaines de l'Etat

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⴱⵕⵕⴰ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ | وزارة الشؤون الخارجية والتعاون

Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ | وزير

Ministre

ⴰⵎⵙⴼⴰⴷ | سفير

Ambassadeur

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ | ديوان

Cabinet

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ | كتابة الدولة

Secrétariat d'Etat

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⴱⵕⵕⴰ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ | كتابة الدولة لدى وزير الشؤون الخارجية والتعاون

Secrétariat d'Etat auprès du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération

ⵉⵎⵉⵔⵉ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ | كاتب الدولة

Secrétaire d'Etat

ⴰⵏⵎⵀⴰⵍ ⵏ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ | مدير الديوان

Chef de Cabinet

ⴰⵎⵛⵛⵉⵡⵕ | مستشار

Conseiller

ⵉⵎⵉⵔⵉ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⴱⵕⵕⴰ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ
Le Secrétaire d'Etat auprès du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération

كاتب الدولة لدى وزير الشؤون الخارجية والتعاون

ⵜⴰⵏⵣⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général

الأمانة العامة

ⴰⵏⵣⵍⵓⵙ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ
Secrétaire Général

الأمين العام

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Inspection Générale

المفتشية العامة

ⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ

Inspecteur Général

المفتش العام

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵉⵎⵢⴰⵙⵙⴰⵜⵏ ⵉⴳⵜⵉⵔⴰⵏⵏ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴰⵖⵥⵓⵔⴰⵏ
Direction Générale des Relations Multilatérales et de la Coopération Globale

المديرية العامة للتعاون الشامل والعلاقات المتعددة الأطراف

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵜⵜⴰ ⵉⵎⵓⵏⵏ ⴷ ⵜⵎⴰⴷⴷⴰⵙⵉⵏ ⵜⵉⴳⵔⴰⵖⵍⴰⵏⵉⵏ

Direction des Nations Unies et des Organisations Internationales

مديرية الأمم المتحدة والمنظمات الدولية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴰⴳⵜⵉⵔⴰⵏ
Direction de la Coopération Multilatérale

مديرية التعاون المتعدد الأطراف

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵉⵎⵢⴰⵙⵙⴰⵜⵏ ⵉⵙⵉⵏⵔⴰⵏⵏ
Direction Générale des Relations Bilatérales

المديرية العامة للعلاقات الثنائية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⴰⵄⵔⴰⴱⵉⵏ ⴷ ⵜⵓⵙⵍⵉⵎⵉⵏ

مديرية الشؤون العربية والاسلامية

Direction des Affaires Arabes et Islamiques

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵡⴰⵙⵢⴰ ⴷ ⵓⵙⵢⴰⵏⵢⴰ

مديرية الشؤون الأسيوية و الأقيانوس

Direction des Affaires Asiatiques et d'Océanie

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵉⴼⵔⵉⵇⵢⴰ

مديرية الشؤون الافريقية

Direction des Affaires Africaines

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵓⵕⵓⴱⴱⴰ

مديرية الشؤون الأوروبية

Direction des Affaires Européennes

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵎⴰⵔⵉⴽⴰⵏ

مديرية الشؤون الأمريكية

Direction des Affaires Américaines

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵣⴷⴷⵓⵢ ⵏ ⵉⴳⵔⴰⵏ

مديرية الدراسات والتنسيق القطاعي

Direction des Etudes et de la Coordination Sectorielle

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴰⴷⵍⵙⴰⵏ ⴷ ⵓⵎⴰⵙⵙⴰⵏ

مديرية التعاون الثقافي والعلمي

Direction de la Coopération Culturelle et Scientifique

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵇⵓⵏⵙⵓⵍⵉⵏ ⴷ ⵜⵏⴰⵎⵓⵏⵉⵏ

مديرية الشؤون القنصلية والاجتماعية

Direction des Affaires Consulaires et Sociales

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⵎⵢⴰⵇⵇⴰⵏⵉⵏ

مديرية الشؤون القانونية والمعاهدات

Direction des Affaires Juridiques et des Traités

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⴱⵔⵓⵜⵓⴽⵓⵍ

مديرية التشريفات

Direction du Protocole

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ

مديرية التواصل

Direction de la Communication

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵎⵀⵖⴰⵍⵏ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ

مديرية الموظفين والتكوين

Direction du Personnel et de la Formation

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵣⵕⴼⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵓⵎⴰⵡⴰ

مديرية الشؤون المالية والتجهيزات

Direction des Affaires Financières et des Equipements

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵓⵙⴼⵙⵉ ⴷ ⵓⵎⵏⵉⴷ

مركز التحليل والتوقعات

Centre Analyse et Perspective

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵍⵃⵓⴱⵓⵙ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵓⵙⵍⵉⵎⵉⵏ

وزارة الأوقاف والشؤون الاسلامية

Ministère des Habous et des Affaires Islamiques

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ

وزير

Ministre

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ

ديوان

Cabinet

ⴰⵏⵎⵀⴰⵍ ⵏ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ

مدير الديوان

Chef de Cabinet

ⴰⵎⵛⵛⵉⵡⵕ

مستشار

Conseiller

ⴰⵎⵛⵛⵉⵡⵕ ⴰⵣⵔⴼⴰⵏ

مستشار قانوني

Conseiller Juridique

ⴰⵎⵛⵛⵉⵡⵕ ⴳ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ

مستشار في التواصل

Conseiller en Communication

ⴰⴳⵎⴰⵎ ⵏ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ ⵏ ⵎⴰⵙⵙ ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ

عضو في ديوان السيد الوزير

Membre du Cabinet de Monsieur le Ministre

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⵙⵉⵜ ⵏ ⵜⵎⴰⵡⴰⵙⵜ

مديرية الموقع الالكتروني للوزارة

Direction du Site Web du Ministère

الكتابة العامة

ⵜⴰⵏⵥⵍⵉⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Secrétariat Général

المفتشية العامة

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Inspection Générale

مديرية الدراسات والشؤون العامة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ

Direction des Etudes et Affaires Générales

مديرية الشؤون الاسلامية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵓⵙⵍⵉⵎⵉⵏ

Direction des Affaires Islamiques

مديرية مجلة "دعوة الحق"

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵖⵓⵏⵜ "ⴷⴰⵄⵡⴰⵜ ⵍⵃⴰⵇⵇ"

Direction de la revue "Daawat Haq"

مديرية الأحباس

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵍⵃⵓⴱⵓⵙ

Direction des Habous

مديرية المساجد

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵣⴳⵉⴷⴰⵡⵉⵏ

Direction des Mosquées

مديرية التعليم العتيق

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵇⴱⵓⵔ

Direction de l’Enseignement Traditionnel

ناظر الأوقاف

ⵏⴰⴹⵉⵕ ⵏ ⵍⵃⵓⴱⵓⵙ

Le Nidara des Habous

المندوبية الجهوية والاقليمية للأحباس

ⵜⴰⵎⵓⵔⴰⵢⵜ ⵜⴰⵏⵎⵏⴰⴹⵜ ⴷ ⵜⵙⴳⴰⵡⴰⵏⵜ ⵏ ⵍⵃⵓⴱⵓⵙ

Délégation régionale et provinciale des Habous

المجلس العلمي الأعلى

ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ ⴰⵏⴰⵥⵍⵍⴰ ⵏ ⵍⵄⵓⵍⴰⵎⴰ

Conseil Supérieur des Ulémas

ⴰⵏⵙⵙⵉⴳⴼ ⵏ ⵉⵙⵇⵇⵉⵎⵏ ⵏ ⵍⵄⵓⵍⴰⵎⴰ
Président des Conseils des Ulémas
رئيس مجالس العلماء

ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ ⵏ ⵍⵄⵓⵍⴰⵎⴰ
Conseil des Ulémas
مجلس العلماء

ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ ⴰⵎⵖⵔⴰⴱⵉ ⵏ ⵍⵄⵓⵍⴰⵎⴰ ⴳ ⵓⵕⵓⴱⴱⴰ
Conseil Marocain des Ulémas de l'Europe
المجلس المغربي للعلماء بأوروبا

ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ ⵏ ⵜⵉⴹⴰⴼ ⵜⵉⵣⵕⴼⴰⵏⵉⵏ ⵏ ⵍⵃⵓⴱⵓⵙ
Conseil Supérieur du Contrôle Financier des Habous
المجلس الأعلى لمراقبة مالية الأحباس

ⵜⴰⵏⴼⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ
Secrétariat Général du Gouvernement
الأمانة العامة للحكومة

ⴰⵏⴼⵍⵓⵙ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ ⵏ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ
Secrétaire Général du Gouvernement
الأمين العام للحكومة

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵏⴰⴼⵓⵜⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ
Inspection Générale des Services Administratifs
المفتشية العامة للمصالح الادارية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵜⵓⵣⵔⵉⴼⵉⵏ
Direction des Etudes Législatives
مديرية الدراسات التشريعية

ⵜⴰⵙⵇⵇⵉⵎⵜ ⵏ ⵉⴳⴰⴷⴰⵣⵏ
Commission des Marchés
لجنة المناقصات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ
Direction des Affaires Générales
مديرية الشؤون العامة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵙⵎⵓⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⴰⵣⵣⵓⵍⵉⵏ ⵉⵜⵜⵓⵙⵍⴳⵏⵏ
Direction des Associations et des Professions Réglementées
مديرية الجمعيات والمهن المنظمة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ ⴷ ⵜⵣⵕⴼⴰⵏⵉⵏ

Direction des Affaires Administratives et Financières

مديرية الشؤون الادارية والمالية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵉⴳⴳⵣⵜ ⵜⴰⵎⴰⴷⴷⵓⴷⵜ

Direction de l’Imprimerie Officielle

مديرية المطبعة الرسمية

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵓⵎⵢⴰⵙⵙⴰ ⴰⴽⴷ ⵓⴱⵕⵍⴰⵎⴰⵏ

Ministère chargé des Relations avec le Parlement

الوزارة المكلفة بالعلاقة مع البرلمان

ⴰⵎⴰⵡⴰⵙ

Ministre

وزير

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ

Cabinet

ديوان

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⴱⵕⵍⴰⵎⴰⵏⵉⵏ

Direction des Affaires Parlementaires

مديرية الشؤون البرلمانية

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⴷⴰⵎⵙⴰ ⴷ ⵓⵣⵕⴼ

Ministère de l’Economie et des Finances

وزارة الاقتصاد والمالية

ⴰⵎⴰⵡⴰⵙ

Ministre

وزير

ⵜⴰⵏⴼⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Secrétariat Général

الأمانة العامة

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵓⵣⵕⴼ

Inspection Générale des Finances

المفتشية العامة للمالية

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⴷⵉⵡⴰⵏⵜ ⴷ ⵉⵔⴳⴰⵢⵏ ⴰⵔⵓⵙⵔⵉⴷⵏ

Administration des Douanes et Impôts Indirects

إدارة الجمارك والضرائب غير المباشرة

ⴰⵏⵎⵀⴰⵍ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ

Directeur Général

المدير العام

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵀⵡⵏ ⴷ ⵜⵙⵏⵎⴰⵍⴰⵢⵜ

Direction de la Facilitation et de l'Informatique

مديرية التبسيط والمعلوميات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⵔⴰⵢ ⴷ ⵓⵎⵏⵣⴰⵖ

Direction de la Prévention et du Contentieux

مديرية الوقاية والمنازعات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴰⴳⵔⴰⵖⵍⴰⵏ

Direction des Etudes et de la Coopération internationale

مديرية الدراسات والتعاون الدولي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⴷ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ

Direction des Ressources et de la Programmation

مديرية الموارد والبرمجة

ⴰⵙⵚⴰⵢⵏⵓ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ ⵏ ⵜⴳⵍⴷⵉⵜ

Trésorerie Générale du Royaume

الخزينة العامة للمملكة

ⴰⵏⵙⵚⴰⵢⵏⵓ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ ⵏ ⵜⴳⵍⴷⵉⵜ

Trésorier Général du Royaume

الخازن العام للمملكة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵉⴹⴰⵇ ⴷ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ

Direction du Contrôle et du Développement

مديرية المراقبة والتنمية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵍⴳⵏ ⴷ ⵜⵏⴰⵡⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⵙⵙⵉⴹⵏⵜ

Direction de la Réglementation et de la Normalisation comptable

مديرية التقنين والتنميط المحاسباتي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵏⴰⵔⴰ ⵏ ⵜⵣⵣⵓⵍⵉⵏ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵙⵙⵓ ⵏ ⵓⵥⵟⵟⴰ

Direction du Pilotage des Métiers et de l'Animation du Réseau

مديرية قيادة الوظائف وتنشيط الشبكة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵏⴰⵍ ⴷ ⵓⵙⵡⵓⴷⴷⵓ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ
Direction de l'Appui et de la Gestion des Ressources

مديرية الدعم وتدبير الموارد

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵙⵎⴽⵍ
Centre National des Traitements

المركز الوطني للمعالجات

ⵜⵉⵎⵀⵍⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵏⵎⵏⴰⴹⵉⵏ
Directions régionales

المديريات الجهوية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵉⵔⴳⴰⵢⵏ
Direction Générale des Impôts

المديرية العامة للضرائب

ⴰⵏⵎⵀⴰⵍ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ
Directeur Général

المدير العام

ⴰⵏⵎⵀⴰⵍ ⵏ ⵜⵉⴹⴰⴼ ⵜⵉⵔⴳⴰⵢⵉⵏ
Directeur du Contrôle Fiscal

مدير المراقبة الضريبية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵣⵣⵔⴰⴼ ⴷ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴰⴳⵔⴰⵖⵍⴰⵏ
Direction de la Législation, des Etudes et de la Coopération internationale

مديرية التشريعات والدراسات والتعاون الدولي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵏⵓⵎⴰⵢ ⵏ ⵉⵔⴳⴰⵢⵏ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ
Direction de l'Assiette, du Recouvrement et des Affaires Juridiques

مديرية الوعاء الضريبي والتحصيل والشؤون القانونية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⴷ ⵓⵏⴳⵔⴰⵡ ⵏ ⵓⵙⵏⵖⵎⵙ
Direction des Ressources et du Système d'information

مديرية الموارد ونظام المعلومات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵉⴹⴰⴼ ⵜⵉⵔⴳⴰⵢⵉⵏ
Direction du Contrôle fiscal

مديرية المراقبة الضريبية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵙⴰⵙⵜⵍⵜ
Direction du Budget

مديرية الميزانية

ⴰⵎⵙⵜⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵓⵙⵣⵕⴼ ⵏ ⵉⵙⵏⵜⴰⵢⵏ ⵉⴳⴷⵓⴷⴰⵏ
Chargé du financement des projets publics
المكلف بالمالية والمشاريع العامة

ⴰⵎⵙⵜⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵓⵣⴷⴷⵓⵢ ⵏ ⵜⵓⵣⴽⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵙⵖⴰⵏ ⴷ ⵜⴰⵡⵔⵙⵓⴷⵔⵜ ⴷ ⵓⵣⵕⴼ ⴰⴷⵖⵔⴰⵏ ⴷ ⵜⵏⴰⵡⴰⵢⵜ ⴷ ⵓⵏⴳⵔⴰⵡ ⵏ ⵓⵙⵏⵖⵎⵙ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ
Chargé de la Coordination des Structures du Personnel, des Pensions, des Finances Locales, de la Normalisation, du Système d'Information, et des Affaires Générales
المكلف بالتنسيق بين هياكل الموظفين، ومعاشات التقاعد، والمالية المحلية، وتوحيد المقاييس ونظام المعلومات، والشؤون العامة

ⴰⵎⵙⵜⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵓⵣⴷⴷⵓⵢ ⵏ ⵜⵓⵣⴽⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵏⴳⵔⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⵏⵖⵔⵓⴼⵜ
Chargé de la Coordination des Structures Sectorielles et de Synthèse
المكلف بتنسيق الهيئات القطاعية والتركيب

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⴱⴰⵢⵏⵓ ⴷ ⵓⵣⵕⴼ ⵏ ⴱⵕⵕⴰ
Direction du Trésor et des Finances Extérieures
مديرية الخزينة والمالية الخارجية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵙⵙⵏⵜⴰⵢ ⵜⵉⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⵉⵙⵙⵓⵍⴳⴰ
Direction des Entreprises Publiques et de la Privatisation
مديرية المنشآت العامة والخوصصة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⴼⵍⵙ ⴷ ⵓⵖⴹⴰⴼ ⴰⵏⴰⵎⵓⵏ
Direction des Assurances et de la Prévoyance Sociale
مديرية التأمينات والاحتياط الاجتماعي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⴳⵍⴰ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ
Direction des Domaines de l'Etat
مديرية الأملاك المخزنية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ ⴷ ⵜⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ
Direction des Affaires Administratives et Générales
مديرية الشؤون الادارية والعامة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵙⵏⵉⵎⴰⵍ ⴰⵣⵕⴼⴰⵏ
Direction des Etudes et des Prévisions Financières
مديرية الدراسات والتوقعات المالية

ⵜⴰⵙⵏⵓⵔⴰⵢⵜ ⵜⴰⵣⵔⴼⴰⵏⵜ ⵏ ⵜⴳⵍⴷⵉⵜ
Agence Judiciaire du Royaume
الوكالة القضائية للمملكة

ⵜⴰⴼⵏⵉⵇⵜ ⵜⴰⵎⵖⵔⴰⴱⵉⵜ ⵏ ⵜⵏⴰⴼⵜ
Caisse marocaine des retraites (CMR)
الصندوق المغربي للتقاعد

ⵜⴰⴼⵏⵉⵇⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵎⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵏⴼⵔⵓⵜ
Caisse Centrale de Garantie (CCG)
صندوق الضمان المركزي

ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ ⵏ ⵜⵖⴰⵔⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵡⴰⵜⵉⴳⵏ ⵉⵎⴰⵡⴰⵍ
Conseil déontologique des valeurs mobilières
مجلس القيم المنقولة

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵎⴰⵡⴰ ⴷ ⵡⴰⵙⵙⴰⵢ
Ministère de l'Equipement et des Transports
وزارة التجهيز والنقل

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ
Ministre
وزير

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ
Cabinet
ديوان

ⴰⵎⵙⵍⵙⵉⵡⵍ ⴰⵎⴰⴷⴷⵓⴷ ⵏ ⵜⵎⵔⵙⵍⵜ ⵏ ⵓⵎⴰⵥⵥⴰⵍ
Interlocuteur Officiel de l'Institution du Médiateur
المحاور الرسمي لمؤسسة الوسيط

ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ ⵏ ⵓⵎⴰⵡⴰ ⴷ ⵡⴰⵙⵙⴰⵢ
Conseil Général de l’Equipement et des Transports
المجلس العام للتجهيز والنقل

ⵜⴰⵏⴼⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général
الأمانة العامة

ⴰⵏⴼⵍⵓⵙ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ
Secrétaire Général
الأمين العام

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵜⵔⴰⵜⵉⵊⵉⵜ ⵏ ⵉⵖⴰⵡⴰⵙⵏ ⴷ ⵓⵥⴷⴷⵓⵢ ⵏ ⵡⴰⵙⵙⴰⵢ
Direction de la Stratégie des Programmes et de la Coordination des Transports
مديرية الاستراتيجية والبرامج والتنسيق بين أنواع النقل

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵜⵉⵇⵏⵉⵢⵉⵏ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵙⵙⴰ ⴰⴽⴷ ⵜⴰⵣⵣⵓⵍⵜ
Direction des Affaires Techniques et des Relations avec la Profession
مديرية الشؤون التقنية والعلاقات مع المهنة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ ⴷ ⵜⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ
Direction des Affaires Administratives et Juridiques
مديرية الشؤون الادارية والقانونية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏⵏ
Direction des Ressources Humaines
مديرية الموارد البشرية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⴱⵔⵉⴷⵏ
Direction des Routes
مديرية الطرق

ⴰⵎⵛⵛⵉⵡⵕ ⴳ ⵓⵙⵡⵓⴷⴷⵓ
Conseiller en Gestion
مستشار في التدبير

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⴼⵜⴰⵙⵏ ⴷ ⵢⵉⴳⵔ ⴰⴳⴷⵓⴷⴰⵏ ⴰⵢⵍⴰⵏ
Direction des Ports et du Domaine Public Maritime
مديرية الموانئ والقطاع البحري العمومي

ⴰⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵓⴼⵜⴰⵙ ⵏ ⴱⵓⵊⴹⵓⵕ
Aménagement du Port de Boujdour
تهيئة ميناء بوجدور

ⴰⵏⵙⵙⵉⴳⴼ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵓⴼⵜⴰⵙ ⵏ ⴱⵓⵊⴹⵓⵕ
Chef d'Aménagement du Port de Boujdour
رئيس إدارة تهيئة ميناء بوجدور

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⴰⵡⴰ ⴰⴳⴷⵓⴷⴰⵏ
Direction des Equipements Publics
مديرية المنشآت العامة

ⴰⵙⵎⵙⴰⵙⴰ
Aménagement
التهيئة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵓⴼⵜⴰⵙ ⵏ ⵟⴰⵏⵊⴰ ⵎⵉⴷ Direction de l'Aménagement du Port Tanger Med	مديرية تهيئة ميناء طنجة المتوسطي
ⵜⵉⵎⵔⵙⵍⵜ ⵏ ⵉⴳⵉⵜⵏ ⵉⵏⴰⵎⵓⵏⵏ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵉⵏ Fondation des Œuvres Sociales des Travaux Publics - FOS	مؤسسة الأعمال الاجتماعية والأشغال العمومية
ⵜⵉⵎⵀⵍⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵏⵎⵏⴰⴹⵉⵏ ⴷ ⵜⵙⴳⴰⵡⴰⵏⵉⵏ ⵏ ⵓⵎⴰⵡⴰ Directions régionales et provinciales de l'équipement	المديريات الجهوية والاقليمية للتجهيز
ⵜⴰⵥⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵎⴰⵡⴰ Département de l'Equipement	قطاع التجهيز
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵖⴰⵡⴰⵙⵏ ⴷ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ Direction des Programmes et des Etudes	مديرية البرامج والدراسات
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵙⵖⴰⵏⵏ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ Direction des Affaires du Personnel et de la Formation	مديرية الموظفين والتكوين
ⵜⴰⴼⵏⵉⴽⵜ ⵏ ⵓⵙⵥⵕⴼ ⵏ ⵉⴱⵔⵉⴷⵏ Caisse pour le Financement Routier	صندوق تمويل الطرق
ⵜⴰⵥⵓⵏⵉ ⵏ ⵡⴰⵙⵙⴰⵢ Département du Transport	قطاع النقل
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⴰⵢⵍⴰⵍ ⵓⵖⵔⵉⵎ Direction de l'Aéronautique Civile	المديرية العامة للطيران المدني
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⴷ ⵓⵥⴷⴷⵓⵢ ⵏ ⵡⴰⵙⵙⴰⵢ Direction des Etudes, de la Planification et de la Coordination des Transports	مديرية الدراسات والتخطيط والتنسيق بين أنواع النقل

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ
Direction des Affaires Administratives
مديرية الشؤون الادارية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴰⵥⵥⵓⵍⴰⵏ
Direction de la Formation Professionnelle
مديرية التكوين المهني

ⴰⵙⴰⵔⵎ ⴰⴳⴷⵓⴷⴰⵏ ⵏ ⵉⵔⵉⵎⵏ ⴷ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ
Laboratoire Public d'Essais et d'Etudes
المختبر العمومي للتجارب والدراسات

ⵜⴰⵙⵏⵓⵔⴰⵢⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏ ⵉⵣⵜⴰⵙⵏ
Agence Nationale des Ports (ANP)
الوكالة الوطنية للموانئ

ⵎⴰⵔⵙⴰ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ
Marsa Maroc
مرسى المغرب

ⴰⵙⵙⵣⴰⵡ ⴷ ⵓⵜⵡⴰⵍ ⴷ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ
Conseil, Ingénierie et Développement (CID)
استشارة، هندسة وتنمية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⵙⵙⴰⵢ ⴰⴱⵔⴷⴰⵏ ⴷ ⵜⵏⵣⵔⵓⵜ ⵜⴰⴱⵔⴷⴰⵏⵜ
Direction des Transports Routiers et de la Sécurité Routière
مديرية النقل عبر الطرق والسلامة الطرقية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵏⴳⵔⴰⵡⵏ ⵏ ⵓⵙⵏⵖⵎⵙ
Direction des Systèmes d’Information
مديرية أنظمة المعلومات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵓⵙⵔⴰⵢⵍⴰⵍ ⵓⵖⵔⵉⵎ
Direction Générale de l’Aviation Civile
المديرية العامة للطيران المدني

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⵙⵙⴰⵢ ⴰⵎⴰⵣⵓ
Direction du Transport Aérien
مديرية النقل الجوي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵖⵏⵥⵉ ⴰⵢⵍⴰⵏ
Direction de la Marine Marchande
مديرية الملاحة البحرية

ⵜⴰⵎⵓⵔⴰⵢⵜ ⵜⴰⵏⵎⵏⴰⴹⵜ ⵏ ⵡⴰⵙⵙⴰⵢ

Délégation Régionale du Transport

المندوبية الجهوية للنقل

ⴰⴳⵔⴰⵡ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵡⴰⵔⴰⵢ ⵣⴳ ⵉⵏⴳⴰⵙⵏ ⵏ ⵓⵙⵉⴽⵍ

Comité National de Prévention des Accidents de Circulation

اللجنة الوطنية للوقاية من حوادث السير

ⵉⵣⵔⵉⴳⵏ ⵉⴳⵍⴷⴰⵏⵏ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ

Royal Air Maroc (RAM)

الخطوط الملكية المغربية

ⴰⵙⵉⵔⴰ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵉⵣⴰⴳⵯⵣⵏ

Office National des Aéroports (ONDA)

المكتب الوطني للمطارات

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵔⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏ ⵡⴰⵙⵙⴰⵢ ⴷ ⵜⵍⵓⵊⵉⵙⵜⵉⵜ

Société Nationale des transports et de la Logistique (SNTL)

الشركة الوطنية للنقل واللوجيستيك

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵢⵍⴰⵏⵉⵏ

Institut Supérieur d'Etudes Maritimes

المعهد العالي للدراسات البحرية

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵡⴰⵔⴰⵢ ⵣⴳ ⵉⵏⴳⴰⵙⵏ ⵏ ⵓⵙⵉⴽⵍ

Centre National de Prévention des Accidents de Circulation

المركز الوطني للوقاية من حوادث السير

ⴰⵙⵉⵔⴰ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵉⴱⵔⵉⴷⵏ ⵏ ⵓⵣⵣⴰⵍ

Office National des Chemins de Fer (ONCF)

المكتب الوطني للسكك الحديدية

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵣⴷⴷⵓⵖ ⴷ ⵓⵣⴽⴰⵡ ⴷ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵓⵙⴰⵢⵔⴰⵔ

Ministère de l'Habitat, de l'Urbanisme et de l'Aménagement de l'Espace

وزارة الاسكان والتعمير والتنمية المجالية

ⴰⵎⴰⵡⴰⵙ

Ministre

وزير

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ
Cabinet
ديوان

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵏ ⵓⵣⴷⴷⵓⵖ ⴷ ⵓⵣⴽⴰⵡ
ⴷ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵓⵙⴰⵢⵔⴰⵔ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵜⴳⵎⵉ ⵏ ⵡⴰⴽⴰⵍ
Secrétariat d'Etat auprès du Ministre de l'Habitat, de l'Urbanisme et de l'Aménagement de l'Espace, chargé du Développement Territorial
كتابة الدولة لدى وزير الاسكان والتعمير والتنمية المجالية المكلف بالتنمية الترابية

ⵜⴰⵏⴼⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général
الأمانة العامة

ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵣⴷⴷⵓⵖ ⴷ ⵓⵣⴽⴰⵡ
Conseil National de l'Habitat et de l'Urbanisme
المجلس الوطني للإسكان والتعمير

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Inspection Générale
المفتشية العامة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏⵏ ⴷ ⵉⵎⴰⵙⵙⵏ ⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵏ ⴷ
ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ
Direction des Ressources Humaines, des Moyens Généraux et des Affaires Juridiques
مديرية الموارد البشرية والوسائل العامة والشؤون القانونية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵔⵔⵙⴰⵍ ⵜⵉⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⵎⴷⵔⴰⵡⵜ ⴷ ⵜⵉⴳⵉⵜ
ⵜⴰⵎⵙⵎⵓⵏⵜ
Direction des Etablissements Publics, du Partenariat et de l’Action Associative
مديرية المؤسسات العامة والشراكة والعمل التعاوني

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵣⴷⴷⵓⵖ ⴰⵏⴰⵎⵓⵏ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵜⴼⵔⴽⵉⵡⵉⵏ
Direction de l’Habitat Social et des Affaires Foncières
مديرية السكن الاجتماعي والشؤون العقارية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵜⵉⵇⵏⵉⵜ ⵏ ⵓⵣⴷⴷⵓⵖ
Direction Technique de l’Habitat
المديرية التقنية للسكن

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⴰⵍⴰⵢ ⵏ ⵜⵓⵟⴽⴰⵡⵉⵏ
Direction de la Promotion Immobilière
مديرية الانعاش العقاري

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵓⵣⴽⴰⵡ ⴷ ⵜⵎⵙⴷⴰⵅⵜ ⴷ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵡⴰⴽⴰⵍ
Direction Générale de l’Urbanisme et de l’Architecture et de l'Aménagement du Territoire

المديرية العامة للتعمير والهندسة المعمارية والتهيئة الترابية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵣⴽⴰⵡ

Direction de l’Urbanisme

مديرية التعمير

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ

Direction des Affaires Juridiques

مديرية الشؤون القانونية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵙⴷⴰⵅⵜ

Direction de l’Architecture

مديرية الهندسة المعمارية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵡⴰⴽⴰⵍ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ

Direction de l’Aménagement du Territoire

مديرية إعداد التراب الوطني

ⴰⵙⴳⴳⵉⵎ ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵡⴰⴽⴰⵍ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ

Conseil Supérieur de l'Aménagement du Territoire

المجلس الأعلى لاعداد التراب الوطني

ⴰⵙⴳⴳⵉⵎ ⴷ ⵓⵅⵔⴰⵡ ⵏⵅⵔⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵉⵎⵖⵍⴰⵍⵏ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⵅⵍⵏ ⵙ ⵜⵅⵎⵉ ⵜⴰⴼⴰⵔⴰⵏⵜ
Conseil et Comité Interministériel Permanents Chargés du Développement Rural

اللجنة البيووزارية الدائمة لاعداد التراب

ⵜⵉⵏⵎⵍ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⵎⵙⴷⴰⵅⵜ

Ecole Nationale d'Architecture (ENA)

المدرسة الوطنية للهندسة المعمارية

ⵜⴰⵔⴰⵟⵟⵓⵜ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ "ⴰⵍⵄⵓⵎⵕⴰⵏ"

Groupe d'Aménagement "Al Omrane"

مجموعة العمران

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⴷ ⵓⵣⴽⴰⵡ

Institut National d'Aménagement et d'Urbanisme

المعهد الوطني للتهيئة والتعمير

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⴷⵎⵙⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ
ⵜⵓⵙⵏⵉⵙⵉⵏ ⵉ ⵜⵓⵚⴽⴰ ⴷ ⵓⵣⴷⴷⵓⵖ
Institut d'Etudes Economiques et Juridiques appliquées à la Construction et à l'Habitation (ICH)

معهد الدراسات الاقتصادية والقانونية التطبيقية للبناء والاسكان

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵏⵎⵏⴰⴹⵜ ⴷ ⵜⵙⴳⴰⵡⴰⵏⵜ

Inspection Régionale et Provinciale

المفتشية الجهوية والاقليمية

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵎⴰⵍⵍⴰⵢⵜ ⴷ ⵜⵏⵉⴹⵉ

Ministère du Tourisme et de l'Artisanat

وزارة السياحة والصناعة التقليدية

ⴰⵎⴰⵡⴰⵙⴰⵙ

Ministre

وزير

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ

Cabinet

ديوان

ⵜⴰⵏⴼⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Secrétariat Général

الأمانة العامة

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Inspection Générale

المفتشية العامة

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵜⵎⴰⵍⵍⴰⵢⵜ

Département du Tourisme

قطاع السياحة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵜⵔⴰⵜⵉⵊⵉⵜ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ

Direction de la Stratégie et de la Coopération

مديرية الاستراتيجية والتعاون

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵍⴳⵏ ⴷ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ ⴷ ⵜⵖⴰⵔⴰ | مديرية التقنين والتطوير والجودة

Direction de la Réglementation, du Développement et de la Qualité

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵙⵙⵏⵜⴰⵢ ⴷ ⵉⵎⵓⵙⵙⵓⵜⵏ ⵉⵎⴰⵍⵍⴰⵢⵏ | مديرية المقاولات والأنشطة السياحية

Direction des entreprises et des activités touristiques

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴽⴰⵎ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ | مديرية الموارد والتكوين

Direction des Ressources et de la Formation

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵣⴹⴰⵇⵜ ⴷ ⵉⵥⵓⵖⴰⵥ ⴷ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⴷ ⵓⵡⵏⴰⴹ | وزارة الطاقة والمعادن والمياه والبيئة

Ministère de l'Energie, des Mines, de l’Eau et de l’Environnement

ⴰⵎⴰⵡⴰⵙⴰⵙ | وزير

Ministre

ⴰⵟⵔⵙⵉⵔⴰ | ديوان

Cabinet

ⵜⴰⵏⵅⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ | الأمانة العامة

Secrétariat Général

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ | المفتشية العامة

Inspection Générale

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵏⵣⵉ ⴷ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ | مديرية المراقبة والبرمجة

Direction de l'Observation et de la Programmation

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴽⴰⵎ ⵉⵏⵅⴽⴰⵏⵏ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ | مديرية الموارد البشرية والشؤون العامة

Direction des Ressources Humaines et des Affaires Générales

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵉⴹⴰⵣ ⴷ ⵡⴰⵔⴰⵢ ⵏ ⵉⵎⵉⵥⴰⵏ مديرية المراقبة والوقاية من الأخطار

Direction du Contrôle et de la Prévention des Risques

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵎⴰⵥⵥⴰⴷⵏ ⴷ ⵉⵎⵙⵙⵉⵖⵏ مديرية المحروقات والوقود

Direction des Combustibles et Carburants

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵥⴰⵕⵓⵕ ⴷ ⵜⵥⴹⴰⵕⵉⵏ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⵢⵏⵓⵏ مديرية الكهرباء والطاقات المتجددة

Direction de l'Electricité et des Energies Renouvelables

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ ⵜⴰⵥⴰⵖⵓⵥⵜ مديرية التنمية المعدنية

Direction du Développement Minier

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵏⵎⵏⴰⴹⵜ المديرية الجهوية

Direction régionale

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⴷⵓⵙⵉ وزارة الصحة

Ministère de la Santé

ⴰⵎⴰⵡⴰⵙ وزير

Ministre

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ ديوان

Cabinet

ⵜⴰⵏⵣⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ الكتابة العامة

Secrétariat Général

ⵜⴰⵎⵛⵛⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ المفتشية العامة

Inspection Générale

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵏⵎⴰⴹⵓⵏⵜ ⴷ ⵡⴰⵔⴰⵢ ⵥⵛ ⵜⵎⵓⴹⴰⵏ مديرية علم الأوبئة ومحاربة الأمراض

Direction de l'Epidémiologie et de la Lutte contre les Maladies

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⴳⵏⴰⴼⵏ ⴷ ⵉⵏⵉⵏⵏⵉⵜⵏ ⵉⵜⵜⵎⴰⵜⵜⴰⵢⵏ | مديرية المستشفيات والعلاجات المتنقلة

Direction des Hôpitaux et des Soins Ambulatoires

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵎⵣⴷⴰⵖⵏ | مديرية السكان

Direction de la Population

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴼⴰⵔ ⴷ ⵜⵙⴰⵙⴼⵔⵜ | مديرية الأدوية والصيدلة

Direction du Médicament et de la Pharmacie

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵍⴳⵏ ⴷ ⵓⵎⵏⵣⴰⵖ | مديرية القوانين والمنازعات

Direction de la Réglementation et du Contentieux

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⴰⵡⴰ ⴷ ⵓⵏⵀⵍⵍⴰ | مديرية التجهيزات والصيانة

Direction des Equipements et de la Maintenance

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏ | مديرية الموارد البشرية

Direction des Ressources Humaines

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⴷ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵥⵕⴼⴰⵏ | مديرية التخطيط والموارد المالية

Direction de la Planification et des Ressources Financières

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⵣⴷⴳⵉ | المعهد الوطني للصحة العامة

Institut National d'Hygiène (INH)

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵎⵖⵔⴰⴱⵉ ⵏ ⵎⴳⵍⵉⵔⵉⵏ ⴷ ⵢⵉⵡⵉⵣ ⴳⴼ ⵉⵙⵓⴼⴰⵔ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ | المركز المغربي لمحاربة التسمم واليقظة الدوائية

Centre Anti-poison et de Pharmacovigilance du Maroc (CAPM)

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵙⵉⴽⴽ ⵏ ⵉⴷⴰⵎⵎⵏ | المركز الوطني لتحاقن الدم

Centre National de Transfusion Sanguine

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵜⴰⴷⵓⵙⴰⵏⵜ
Institut National d'Administration Sanitaire (INAS)
المعهد الوطني للإدارة الصحية

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵡⴰⵔⴰⵢ ⵣⴳ ⵉⵣⵏⵣⴰⵇⵏ
Centre National de Radioprotection
المركز الوطني للوقاية من الاشعاعات

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⵏ ⴱⴰⵙⵜⵓⵔ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ
Institut Pasteur du Maroc
معهد باستور المغرب

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵎⵙⴳⵏⴰⵃ ⴰⵎⵙⴷⴰⵡ
Centre Hospitalier Universitaire
المركز الاستشفائي الجامعي

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⵙⵏⵉⵊⵊⵉⵜ ⵜⵓⵍⴳⵉⵏⵜ
Institut National de médecine légale
المعهد الوطني للطب الشرعي

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵛⵛⵓⵔⵎⴰ ⴷ ⵜⵓⵏⵏⵓⵜ
Ministère de la Jeunesse et des Sports
وزارة الشباب والرياضة

ⴰⵎⴰⵡⴰⵙ
Ministre
وزير

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ
Cabinet
ديوان

ⵜⴰⵏⵊⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général
الأمانة العامة

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Inspection Générale
المفتشية العامة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵛⵔⵔⵉⵎⵏ ⴷ ⵉⵎⵣⵣⵢⴰⵏⵏ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵜⵡⵜⵎⵉⵏ
Direction de la Jeunesse, de l’Enfance et des Affaires Féminines
مديرية الشباب والطفولة والشؤون النسوية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏⵏ
Direction des Ressources Humaines
مديرية الموارد البشرية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵙⴰⵙⵜⵍⵜ ⴷ ⵓⵎⴰⵡⴰ
Direction du Budget et de l'Equipement
مديرية الميزانية والتجهيز

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵓⵏⵏⵓⵏⵜ
Direction des Sports
مديرية الرياضة

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⴼⵍⵍⴰⵃⵜ ⴷ ⵜⴳⵎⵔⵜ ⵜⴰⵖⵍⵉⵏⵜ
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche Maritime
وزارة الفلاحة والصيد البحري

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ
Ministre
وزير

ⴰⵟⵔⵙⵉⵔⴰ
Cabinet
ديوان

ⵜⴰⵏⴼⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général
الأمانة العامة

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Inspection Générale
المفتشية العامة

ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ ⵏ ⵜⴳⵎⵉ ⵜⴰⵏⴼⵍⴰⵃⵜ
Conseil général du Développement agricole
المجلس العام للتنمية الفلاحية

ⴰⵏⵙⵙⵉⴳⴼ
Président
رئيس

ⵜⴰⵥⵓⵏⵉ ⵏ ⵜⴼⵍⵍⴰⵃⵜ
Département de l'Agriculture
قطاع الفلاحة

الأمانة العامة

ⵜⴰⵏⴼⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Secrétariat Général

المفتشية العامة

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Inspection Générale

مديرية الري وإعداد المجال الفلاحي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵉⵙⵙⵉ ⴷ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵓⵙⴰⵢⵔⴰⵔ ⴰⵏⴼⵍⴰⵃ

Direction de l'Irrigation et de l'Aménagement de l'Espace Agricole

مديرية الاستراتيجية والاحصائيات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵜⵔⴰⵜⵉⵊⵉⵜ ⴷ ⵓⵙⵏⵎⴽⵜⴰ

Direction de la Stratégie et des Statistiques

مديرية الشؤون الإدارية والقانونية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ ⴷ ⵜⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ

Direction des Affaires Administratives et Juridiques

مديرية الموارد البشرية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏⵏ

Direction des Ressources Humaines

مديرية التعليم والتكوين والبحث

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴷ ⵓⵔⵣⵣⵓ

Direction de l'Enseignement, de la Formation et de la Recherche

مديرية تنمية سلاسل الإنتاج

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ ⵏ ⵉⵙⵓⴽⴰ ⵏ ⵜⵙⵢⴰⴼⵓⵜ

Direction du Développement des Filières de Production

مديرية المصالح البيطرية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵏⵓⴼⴰ ⵏ ⵓⵙⴳⵏⴼ ⵏ ⵉⵎⵓⴷⴰⵔ

Direction des services vétérinaires

مديرية الشؤون الإدارية والمالية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵜⴰⵣⵇⴼⴰⵏⵜ

Direction administrative et financière

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵉⴹⴰⴼ ⴷ ⵓⴼⵔⴰⴳ ⵏ ⵉⵎⵖⴰⵢⵏ

Direction des Contrôles et de la Protection des Végétaux (ONSSA)

مديرية المراقبة وحماية النباتات

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵜⴳⵎⵔⵜ ⵜⴰⵢⵍⴰⵏⵜ

Département de la Pêche Maritime

قطاع الصيد البحري

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⴳⵎⵔⵜ ⵜⴰⵢⵍⴰⵏⵜ ⴷ ⵜⵙⴳⵎⵉⵍⵜ

Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

مديرية الصيد البحري وتربية الأحياء البحرية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⴳⵓⵔⵉ ⵏ ⵜⴳⵎⵔⵜ ⵜⴰⵢⵍⴰⵏⵜ

Direction des Industries de la Pêche Maritime

مديرية صناعات الصيد البحري

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ

Direction de la Coopération et des Affaires Juridiques

مديرية التعاون والشؤون القانونية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴰⵢⵍⴰⵏ ⴷ ⵜⵙⵖⵉⵢⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵏⵜ ⵜⴰⵣⵣⵓⵍⴰⵏⵜ

Direction de la Formation Maritime et de la Promotion Socioprofessionnelle

مديرية التكوين البحري والتأهيل السوسيومهني

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ ⴷ ⵜⵎⵙⴰⵙⵜⵍⵜ

Direction des Ressources Humaines, des Affaires Générales et du Budget

مديرية الموارد البشرية والشؤون العامة والميزانية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⴰⴼⵔⴽⴰⵏ

Direction des Aménagements fonciers

مديرية التهيئة المجالية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⴳ ⵜⴼⵍⵍⴰⵃⵜ

Direction des Aménagements Hydro-Agricoles

مديرية التهيئة الهيدروفلاحية

مديرية التنمية وتدبير السقي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ ⴷ ⵓⵙⵡⵓⴷⴷⵓ ⵏ ⵜⵉⵙⵙⵉ

Direction du Développement et de la Gestion de l'Irrigation

مديرية البرمجة والشؤون الاقتصادية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⴷⵎⵙⴰⵏⵉⵏ

Direction de la Programmation et des Affaires Economiques

مديرية الشركات العمومية الفلاحية والجمعيات المهنية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵙⵙⵏⵜⴰⵢ ⵜⵉⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵉⵏ ⵏ ⵜⴼⵍⵍⴰⵃⵜ ⴷ ⵜⵎⵙⵎⵓⵏⵉⵏ ⵜⵉⵣⵣⵓⵍⴰⵏⵉⵏ

Direction des Entreprises Publiques Agricoles et des Associations Professionnelles

مديرية التعليم والبحث والتنمية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴷ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴷ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ

Direction de l'Enseignement, de la Recherche et du Développement

مديرية حماية النباتات والمراقبة التقنية وزجر الغش

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⴼⵔⴰⴳ ⵏ ⵉⵎⵖⴰⵢⵏ ⴷ ⵜⵉⵛⴰⴼ ⵜⵉⵜⵉⵇⵏⵉⵢⵉⵏ ⴷ ⵜⵎⵔⵔⵓⵜ ⵏ ⵜⴽⵏⵏⴰⵛ

Direction de la Protection des Végétaux, des Contrôles Techniques et de la Répression des Fraudes

مديرية المنتوجات النباتية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵢⴰⴼⵓⵜ ⵏ ⵉⵎⵖⵉ

Direction de la Production Végétale

مديرية تربية الماشية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⴽⵙⵙⴰⴱⵜ

Direction de l'Elevage

المعهد الوطني للبحث الزراعي

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴰⵏⴼⵍⴰⵃ

Institut National de la Recherche Agronomique

وكالة التنمية الزراعية

ⵜⴰⵙⵏⵓⵔⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵎⵙⵙⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ ⵜⴰⵏⴼⵍⴰⵃⵜ

Agence pour le Développement Agricole

الشركة المغربية لتسويق المنتوجات الفلاحية

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵔⵜ ⵜⴰⵎⵖⵔⴰⴱⵉⵜ ⵏ ⵜⵙⵖⵏⵣⵉⵜ ⵏ ⵉⵢⵓⴼⴰ ⵉⵏⴼⵍⴰⵃⵏ

Compagnie Marocaine de Commercialisation de Produits Agricoles

ⴰⵙⴰⵔⵎ ⴰⵎⴰⴷⴷⵓⴷ ⵏ ⵓⵙⴼⵙⵉ ⴷ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴰⴽⵉⵎⵉ

Laboratoire Officiel d'Analyses et de Recherches Chimiques

المختبر الرسمي للتحليلات والأبحاث الكيميائية

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵔⵜ ⵏ ⵉⵢⵓⴼⴰ ⵉⴱⵢⵓⵍⵓⵊⵉⵢⵏ ⴷ ⵉⵏⵙⴼⴰⵔⵏ ⵏ ⵓⵙⴳⵏⴼ ⵏ ⵉⵎⵓⴷⴰⵔ

Société de Productions Biologiques et Pharmaceutiques Vétérinaires

شركة الإنتاجات البيولوجية والصيدلية البيطرية

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵔⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⵙⵖⵏⵣⵉⵜ ⵏ ⵡⴰⵎⵓⴷ

Société Nationale de Commercialisation des Semences

الشركة الوطنية لتسويق البذور

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵔⵜ ⵜⴰⴳⵍⴷⴰⵏⵜ ⵏ ⵓⵙⵔⵇⴱ ⵏ ⵡⴰⵢⵢⵉⵙ

Société Royale d'Encouragement du Cheval

الشركة الملكية لتشجيع الفرس

ⵜⵉⵎⵔⵙⵍⵜ ⵜⴰⵙⵉⵎⴰⵏⵜ ⵏ ⵜⵉⵟⴰⴼ ⴷ ⵓⵣⴷⴷⵓⵢ ⵏ ⵉⵙⵉⴼⴰⵟ

Etablissement Autonome de Contrôle et de Coordination des Exportations

المؤسسة المستقلة لمراقبة وتنسيق الصادرات

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⵙⵔⴼⵉⵏ ⵏ ⵉⴼⵜⴰⵙⵏ

Société des Silos Portuaires

شركة المخازن المينائية

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵔⵜ ⵏ ⵓⵙⵡⵓⴷⴷⵓ ⵏ ⵡⴰⴽⴰⵍ ⴰⵏⴼⵍⴰⵃ

Société de Gestion des Terres Agricoles

شركة تدبير الأراضي الفلاحية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵙⴳⴰⵡⴰⵏⵜ ⵏ ⵜⴼⵍⵍⴰⵃⵜ

Direction provinciale de l'agriculture

المديرية الإقليمية للفلاحة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⴳⵓⵔⵉ ⵏ ⵜⴳⵎⵔⵜ ⵜⴰⵢⵍⴰⵏⵜ

Direction des Industries de la Pêche Maritime

مديرية صناعات الصيد البحري

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⴳⵎⵔⵜ ⵜⴰⵢⵍⴰⵏⵜ ⴷ ⵜⴼⵍⵍⴰⵃⵜ

Direction des Pêches Maritimes et de l’Agriculture

مديرية الصيد البحري والفلاحة

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵏ ⵓⵜⵡⵀ ⴰⵅⴰⵔⴰⵏ

Administration du Génie Rural

إدارة الهندسة القروية

ⴰⵙⵖⵖⵉⵎ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ ⵏ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ ⵜⴰⴽⵔⵣⴰⵍⵜ

Conseil Général du Développement Agricole

المجلس العام للتنمية الزراعية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⴰⴽⵔⵣⴰⵍ

Direction des Aménagements agricoles

مديرية التهيئة الزراعية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ ⴷ ⵓⵙⵡⵓⴷⴷⵓ ⵏ ⵜⵉⵙⵙⵉ

Direction du Développement et de la Gestion de l'Irrigation

مديرية تنمية وتدبير الري

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⴳⵎⵔⵜ ⵜⴰⵢⵍⴰⵏⵜ ⴷ ⵜⵙⴳⵎⵉⵍⵜ

Direction de la Pêche Maritime et de l'Aquaculture

مديرية الصيد البحري وتربية الأحياء البحرية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⴳⵎⵔⵜ ⵜⴰⵢⵍⴰⵏⵜ ⴷ ⵜⴽⵔⵣⴰⵍⵜ

Direction des Pêches Maritimes et de l'Agriculture

مديرية الصيد البحري والفلاحة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ

Direction de la Coopération et des Affaires Juridiques

مديرية التعاون والشؤون القانونية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ ⴷ ⵜⵎⵙⴰⵙⵜⵍⵜ

Direction des Ressources Humaines, des Affaires Générales et du Budget

مديرية الموارد البشرية والشؤون العامة والميزانية

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵙⴳⵎⵉ ⴰⵏⴰⵎⵓⵙ ⴷ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⵏ ⵉⵙⵓⵜⴰⵢ ⴷ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴰⵎⴰⵙⵙⴰⵏ

Ministère de l'Education Nationale, de l'Enseignement Supérieur, de la Formation des Cadres et de la Recherche Scientifique

وزارة التربية الوطنية والتعليم العالي وتكوين الأطر والبحث العلمي

ⴰⵟⵔⵙⵉⵔⴰ

Cabinet

ديوان

ⴰⵏⵎⵀⴰⵍ ⵏ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ

Chef de Cabinet

مدير الديوان

ⵜⴰⵏⵣⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Secrétariat Général

الأمانة العامة

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵜⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵙⴳⵎⵉ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⴷ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵏⴰⵣⵍⵍⴰ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⵏ ⵉⵙⵓⵜⴰⵢ ⴷ ⵓⵔⵥⵥⵓ ⴰⵎⴰⵙⵙⴰⵏ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵏⵎⵍⴰⵏ

Secrétariat d'Etat auprès du Ministère de l'Education Nationale de l'Enseignement Supérieur, de la Formation des Cadres et de la Recherche Scientifique, Chargé de l'Enseignement Scolaire

كتابة الدولة لدى وزارة التربية الوطنية والتعليم العالي وتكوين الأطر والبحث العلمي المكلفة بالتعليم المدرسي

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵏⵎⵍⴰⵏ

Secrétariat d'Etat Chargé de l'Enseignement Scolaire

كتابة الدولة المكلفة بالتعليم المدرسي

ⵜⴰⵥⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵏⵎⵍⴰⵏ

Département de l'Enseignement Scolaire

قطاع التعليم المدرسي

ⵜⴰⵏⵣⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Secrétariat Général

الأمانة العامة

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵓⵙⴳⵎⵉ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ / ⵜⵉⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⴱⵉⴷⴰⴳⵓⵊⵉⵢⵉⵏ

Inspection Générale de l'Education et de la Formation/Affaires Pédagogiques

المفتشية العامة للتربية والتكوين / الشؤون البيداغوجية

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ

Inspection Générale des Affaires Administratives

المفتشية العامة للشؤون الادارية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵥⵔⵣⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵓⵎⵏⵥⴰⵖ

Direction des Affaires Juridiques et du Contentieux

مديرية الشؤون القانونية والمنازعات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴷ ⵜⵏⴽⵔⴰ ⵙ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵏⵎⵍⴰⵏ ⵓⵙⵍⵉⴳ

Direction de la Coopération et de la Promotion de l’Enseignement Scolaire Privé

مديرية التعاون والارتقاء بالتعليم الخصوصي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵜⵔⴰⵜⵉⵊⵉⵜ ⴷ ⵓⵙⵏⵎⴽⵜⴰ ⴷ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ

Direction de la Stratégie, des Statistiques et de la Planification

مديرية الإستراتيجية والإحصاء والتخطيط

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ ⴷ ⵜⵎⵙⴰⵙⵜⵍⵜ ⴷ ⵡⴰⵢⴷⴰ

Direction des Affaires Générales, du Budget et du Patrimoine

مديرية الشؤون العامة والميزانية والممتلكات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏⵏ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⵏ ⵉⵙⵓⵜⴰⵢ

Direction des Ressources Humaines et de la Formation des Cadres

مديرية الموارد البشرية وتكوين الأطر

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵙⵎⴰⵢⵏⵓ ⴰⵟⵉⴷⴰⴳⵓⵊⵉ ⴷ ⵜⵙⵉⵔⵉⵎⵜ

Centre National d'Innovations Pédagogiques et d'Expérimentation

المركز الوطني للتجديد التربوي والتجريب

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵜⴰⵍ ⴷ ⵓⵙⵓⴷⵙ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵜⴰⵏⵎⵍⴰⵏⵜ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴰⵊⵎⵓ ⵏⴳⵔ ⵜⵉⴽⴰⴷⵉⵎⵉⵢⵉⵏ
Direction de l’Evaluation, de l’Organisation de la Vie Scolaire et des Formations Communes Inter-Académies

مديرية التقويم وتنظيم الحياة المدرسية والتكوينات المشتركة بين الأكاديميات

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵙⵜⴰⵍ ⴷ ⵉⵔⵉⵎⵏ

Centre National de l'Evaluation et des Examens

المركز الوطني للتقويم والامتحانات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵏⴳⵔⴰⵡ ⵏ ⵓⵙⵏⵖⵎⵙ

Direction du Système d’Information

مديرية نظم المعلومات

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵏⴽⵔⴰ ⵙ ⵜⵓⵏⵏⵓⵜ ⵜⴰⵏⵎⵍⴰⵏⵜ
Direction de la Promotion du Sport Scolaire

مديرية الارتقاء بالرياضة المدرسية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵉⵏ
Direction des Curricula

مديرية المناهج

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵙⵉⴷⵍⴼ ⴷ ⵓⵙⴳⵎⵉ ⴰⵔⵏⴳⵔⴰⵡ

مديرية محو الأمية والتربية غير النظامية

Département de l'Alphabétisation et de l'Education Non Formelle

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⴳⵎⵉ ⴰⵔⵏⴳⵔⴰⵡ

مديرية التربية غير النظامية

Direction de l’Education Non Formelle

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵃⴷⴷⵉ ⵏ ⵜⵅⵃⵃⴰⵏⵉⵜ

مديرية محاربة الأمية

Direction de la lutte contre l’Analphabétisme

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⵏ ⵉⵙⵓⵜⴰⵢ ⴷ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴰⵎⴰⵙⵙⴰⵏ

قطاع التعليم العالي وتكوين الأطر والبحث العلمي

Département de l'Enseignement Supérieur, de la Formation des Cadres et de la Recherche scientifique

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⵏ ⵉⵙⵓⵜⴰⵢ ⴷ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴰⵎⴰⵙⵙⴰⵏ

الكتابة العامة لقطاع التعليم العالي وتكوين الأطر والبحث العلمي

Secrétariat Général du Département de l'Enseignement Supérieur, de la Formation des Cadres et de la Recherche scientifique

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ

مديرية التعليم العالي

Direction de l'Enseignement Supérieur

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵉⴽⵏⵓⵍⵓⵊⵉⵜ

مديرية التكنولوجيا

Direction de la Technologie

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⴰⵙⵙⴰⵏⵉⵏ

مديرية العلوم

Direction des Sciences

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵜⴰⵍ ⴷ ⵓⵎⵏⴰⴷ

مديرية التقويم والاستشراف

Direction de l'Evaluation et de la Prospective

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵣⵔⴼⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵓⵙⵍⵎⴷ ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ ⵓⵙⵍⵉⴳ

مديرية الشؤون القانونية والتعليم العالي الخاص

Direction des Affaires Juridiques et de l'Enseignement Supérieur Privé

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏⵏ ⴷ ⵜⵎⵙⴰⵙⵜⵍⵜ Direction des Ressources Humaines et de Budget	مديرية الموارد البشرية والميزانية
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵓⵚⴽⴰ ⴷ ⵓⵎⴰⵡⴰ Direction des Constructions et Equipements	مديرية البنايات والتجهيز
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵃⴹⴰⵕⵏ ⴷ ⵉⴳⵉ ⴰⵏⴰⵎⵓⵏ Direction des Affaires Estudiantines et de l'Action Sociale	مديرية الشؤون الطلابية والعمل الاجتماعي
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⵏ ⵉⵙⵓⵜⴰⵢ Direction de la Formation des Cadres	مديرية تكوين الأطر
ⵜⴰⵙⴷⴰⵡⵉⵜ Université	جامعة
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴰⵎⴰⵙⵙⴰⵏ ⴷ ⵓⵜⵉⵇⵏⵉ Centre National pour la Recherche Scientifique et Technique	المركز الوطني للبحث العلمي والتقني
ⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⵥⴹⴰⵕⵜ ⴷ ⵜⵎⴰⵙⵙⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⵉⴽⵏⵓⵍⵓⵊⵉⵢⵉⵏ ⴷ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵖⵢⴰⵢⵉⵏ Centre National de l'Energie, des Sciences, des Technologies et des Etudes Nucléaires	المركز الوطني للطاقة والعلوم والتكنولوجيات والتقنيات النووية
ⴰⵙⵉⵔⴰ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵉⴳⵉⵜⵏ ⵉⵎⵙⴷⴰⵡⵏ ⵉⵏⴰⵎⵓⵏⵏ ⴷ ⵉⴷⵍⵙⴰⵏⵏ Office National des Œuvres Universitaires Sociales et Culturelles	المكتب الوطني للأعمال الجامعية والاجتماعية والثقافية
ⵜⴰⵙⵇⵇⵉⵎⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ ⵉ ⵓⵙⴳⵎⵉ ⴷ ⵜⵎⴰⵙⵙⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⴷⵍⵙⴰ Commission nationale marocaine pour l'Education, les Sciences et la Culture	اللجنة الوطنية المغربية للتعليم والعلوم والثقافة

وزارة الاتصال
ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ
Ministère de la Communication

الوزير الناطق الرسمي باسم الحكومة
ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ, ⴰⵎⵙⵙⵉⵡⵍ ⵙ ⵢⵉⵙⵎ ⵏ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ
Ministre, Porte-Parole du Gouvernement

ديوان
ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ
Cabinet

مدير الديوان
ⴰⵏⵎⵀⴰⵍ ⵏ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ
Chef de Cabinet

مستشار
ⴰⵎⵛⵛⵉⵡⵕ
Conseiller

الكتابة العامة
ⵜⴰⵏⵥⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général

الكاتب العام
ⴰⵏⵥⵍⵓⵙ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ
Secrétaire Général

المكلف بالدراسات لدى الكاتب العام
ⴰⵎⵙⵜⵅⵅⴰⵔ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⵖⵔ ⵓⵏⵥⵍⵓⵙ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ
Chargé d'Etudes auprès du Secrétaire Général

وحدة البرمجة ومراقبة التدبير
ⴰⵥⵔⴷⵉⵙ ⵏ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⴷ ⵜⵉⴹⴰⵥ ⵏ ⵓⵙⵡⵓⴷⴷⵓ
Unité de Programmation et du Contrôle de Gestion

المفتشية العامة
ⵜⴰⵎⵅⵅⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Inspection Générale

المفتش العام
ⴰⵎⵅⵅⵉⵡⵙ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ
Inspecteur Général

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ ⴷ ⵉⵎⵢⴰⵙⵙⴰⵢⵏ ⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵏ

Direction de la Communication et des Relations Publiques

مديرية الاتصال والعلاقات العامة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵡⵡⵓⵔⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ ⴷ ⵓⵏⵜⴰⵎ

Direction du Portail National et de la Documentation

مديرية البوابة الوطنية والتوثيق

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵜⵏⴽⵔⴰ ⵙ ⵡⴰⵎⵎⴰⴽⵏ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴹ

Direction des Etudes et du Développement des Médias

مديرية الدراسات وتنمية وسائل الاتصال

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏ ⴷ ⵉⵥⵕⴼⴰⵏ

Direction des Ressources Humaines et Financières

مديرية الموارد البشرية والمالية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ ⴷ ⵜⵏⵖⵎⴰⵙⵜ

Direction de la Communication et de la Presse

مديرية التواصل والصحافة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⴷ ⵓⵏⵜⴰⵎ

Direction des Etudes, de la Planification et de la Documentation

مديرية الدراسات والتخطيط والتوثيق

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵙⵡⵓⵔⵉ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴰⵥⵥⵓⵍⴰⵏ

Ministère de l'Emploi et de la Formation Professionnelle

وزارة التشغيل والتكوين المهني

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ

Ministre

وزير

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ

Cabinet

ديوان

ⴰⵏⵎⵀⴰⵍ ⵏ ⵓⴱⵔⵙⵉⵔⴰ

Chef de Cabinet

مدير الديوان

ⵜⴰⵥⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵙⵡⵓⵔⵉ
Département de l'Emploi
قطاع التشغيل

ⵜⴰⵏⴼⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général
الكتابة العامة

ⴰⵏⴼⵍⵓⵙ ⴰⵎⴰⵜⴰⵢ
Secrétaire Général
الكاتب العام

ⵜⴰⵎⵅⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Inspection Générale
المفتشية العامة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵡⵓⵔⵉ
Direction de l’Emploi
مديرية التشغيل

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ
Direction du Travail
مديرية الشغل

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⴼⵔⴰⴳ ⴰⵏⴰⵎⵓⵏ ⵏ ⵉⵎⵡⵓⵔⴰ
Direction de la Protection Sociale des Travailleurs
مديرية الحماية الاجتماعية للعمال

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⴼⴳⴰⵏⵏ ⴷ ⵜⵎⵙⴰⵙⵜⵍⵜ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ
Direction des Ressources Humaines, du Budget et des Affaires Générales
مديرية الموارد البشرية والميزانية والشؤون العامة

ⵜⴰⴼⵏⵉⵇⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⵏⴼⵔⵓⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵏⵜ
Caisse Nationale de la Sécurité Sociale (CNSS)
الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⴷ ⵓⴼⵔⴰⴳ ⴰⵏⴰⵎⵓⵏ
Institut National du Travail et de la Protection Sociale
المعهد الوطني للشغل والاحتياط الاجتماعي

ⵜⴰⵃⵏⵉⵇⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏ ⵉⵏⴳⵎⴰⵎ ⵏ ⵓⵖⴹⴰⵃ ⴰⵏⴰⵎⵓⵏ

الصندوق الوطني لمنظمات الاحتياط الاجتماعي

Caisse Nationale des Organismes de la Prévoyance Sociale (CNOPS)

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴰⵣⵣⵓⵍⴰⵏ

قطاع التكوين المهني

Département de la Formation Professionnelle

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⴷ ⵓⵙⵜⴰⵍ

مديرية التخطيط والتقييم

Direction de la Planification et de l'Evaluation

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵣⴷⴷⵓⵢ ⴰⴱⵉⴷⴰⴳⵓⵊⵉ ⴷ ⵢⵉⴳⵔ ⵓⵙⵍⵉⴳ

مديرية التنسيق البيداغوجي و القطاع الخاص

Direction de la Coordination Pédagogique et du Secteur Privé

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴳ ⵓⵎⵏⴰⴹ ⴰⵣⵣⵓⵍⴰⵏ

مديرية التكوين في الوسط المهني

Direction de la Formation en Milieu Professionnel

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ ⴷ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⵉⵏⵃⴳⴰⵏⵏ

مديرية الشؤون الادارية والموارد البشرية

Direction des Affaires Administratives et des Ressources Humaines

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵎⴳⵓⵔⵉ ⴷ ⵓⵙⵖⵏⵣⵉ ⴷ ⵜⵉⴽⵏⵓⵍⵓⵊⵉⵢⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵢⵏⵓⵜⵉⵏ

وزارة الصناعة والتجارة والتكنولوجيات الحديثة

Ministère de l'Industrie, du Commerce et des Nouvelles Technologies

ⴰⵎⴰⵡⴰⵙⴰⵙ

وزير

Ministre

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ

ديوان

Cabinet

ⵜⴰⵏⵃⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

الأمانة العامة

Secrétariat Général

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

المفتشية العامة

Inspection Générale

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⴳⵓⵔⵉ

مديرية الصناعة

Direction de l'Industrie

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⴰⵢⵔⴰⵔⵏ ⵏ ⵓⵙⵏⵓⴱⴳ

مديرية فضاءات الاستقبال

Direction des Espaces d'Accueil

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵏⵎⴽⵜⴰ ⴷ ⵢⵉⵡⵉⵣ

مديرية الاحصاء واليقظة

Direction des Statistiques et de la Veille

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ

مديرية التعاون والتواصل

Direction de la Coopération et de la Communication

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵔⴰ ⴷ ⵜⵏⵎⴰⵜⴰⵔⵜ ⵏ ⵓⴳⴰⴷⴰⵣ

مديرية الجودة ومراقبة السوق

Direction de la Qualité et de la Surveillance du Marché

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵖⵏⵣⵉ ⴷ ⵜⴰⴹⴹⵓⵏⵜ

مديرية التجارة والتوزيع

Direction du Commerce et de la Distribution

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⴷ ⵉⵏⴳⵔⴰⵡⵏ ⵏ ⵓⵙⵏⵖⵎⵙ

مديرية الموارد وأنظمة المعلومات

Direction des Ressources et des Systèmes d'Information

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵉⴽⵏⵓⵍⵓⵊⵉⵢⵉⵏ ⵉⴳⵎⴰⵏ ⴷ ⵓⵙⵎⴰⵢⵏⵓ ⴷ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴷ ⵜⴳⵎⵉ

مديرية التكنولوجيات المتقدمة والابتكار والبحث التنموي

Direction des Technologies Avancées, de l'Innovation et de la Recherche et Développement

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⴷⴰⵎⵙⴰ ⵜⴰⵎⵓⴹⴹⵓⵏⵜ

مديرية الاقتصاد الرقمي

Direction de l'Economie Numérique

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵙⵖⵏⵣⵉ ⴷ ⵜⵎⴳⵓⵔⵉ

قطاع التجارة والصناعة

Département du Commerce et de l'Industrie

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵢⴰⵃⵓⵜ ⵜⴰⵎⴳⵓⵔⴰⵏⵜ

مديرية الانتاج الصناعي

Direction de la Production Industrielle

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⴰⵎⴳⵓⵔⴰⵏ

مديرية الدراسات والتخطيط الصناعي

Direction des Etudes et de la Planification Industrielle

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⴷ ⵜⵏⴽⵔⴰ ⵙ ⵜⵖⴰⵔⴰ

مديرية توحيد المقاسات و تعزيز الجودة

Direction de la Normalisation et de la Promotion de la Qualité

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵖⵏⵣⵉ ⴰⴳⵯⵏⵙⴰⵏ

مديرية التجارة الداخلية

Direction du Commerce Intérieur

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ

مديرية الشؤون العامة

Direction des Affaires Générales

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵔⴰ ⴷ ⵜⵙⵏⴰⵡⴰⵢⵜ

مديرية الجودة والمعايرة

Direction de la Qualité et Normalisation

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵜⵙⴰⵡⴰⵢⵜ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ ⴷ ⵜⵉⴽⵏⵓⵍⵓⵊⵉⵢⵉⵏ ⵏ ⵓⵙⵏⵖⵎⵙ

قطاع البريد وتكنولوجيات الاعلام والاتصال

Département de la Poste, des Télécommunications et des Technologies de l'Information

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ

مديرية الشؤون العامة

Direction des Affaires Générales

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ

مديرية الدراسات والتخطيط

Direction des Etudes et de Planification

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵙⴰⵔⵓⵜⵏ

مديرية الاستثمارات

Direction des Investissements

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵙⵖⵏⵣⵉ ⵏ ⴱⵕⵕⴰ

وزارة التجارة الخارجية

Ministère du Commerce Extérieur

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ
وزير
Ministre

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ
ديوان
Cabinet

ⵜⴰⵏⴼⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
الأمانة العامة
Secrétariat Général

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
المفتشية العامة
Inspection Générale

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵔⵜⵉⵜ ⵜⴰⵙⵖⵏⵣⵉⵜ ⵏ ⴱⵕⵕⴰ
مديرية السياسة التجارية الخارجية
Direction de la Politique Commerciale Extérieure

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵎⵢⴰⵙⵙⴰⵜⵏ ⵉⵙⵖⵏⵣⴰⵏ ⵉⴳⵔⴰⵖⵍⴰⵏ
مديرية العلاقات التجارية الدولية
Direction des Relations Commerciales Internationales

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ
مديرية الشؤون العامة
Direction des Affaires Générales

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ
مديرية الدراسات
Direction des Etudes

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵔⵜⵉⵜ ⵏ ⵓⵙⵏⴼⵍ ⴰⵙⵖⵏⵣⴰⵏ
مديرية سياسة المبادلات التجارية
Direction de la Politique des Echanges Commerciaux

ⵉⵙⵓⴼⴰⴹ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ
المركز المغربي لانعاش الصادرات
Maroc-Export

ⴰⵙⵇⵇⵉⵎ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵙⵖⵏⵣⵉ ⵏ ⴱⵕⵕⴰ Conseil National de Commerce Extérieur	المكتب الوطني للتجارة الخارجية
ⵜⴰⴷⵉⵡⴰⵏⵜ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ Douane du Maroc	جمارك المغرب
ⴰⵙⵉⵔⴰ ⵏ ⵓⵙⵏⴼⵍ ⵏ ⵓⴷⵔⵉⵎ Office des Changes	مكتب الصرف
ⵍⴱⴰⵏⴽ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ Bank Al Maghreb	بنك المغرب
ⴰⵙⵉⵔⴰ ⵏ ⵉⵙⴼⵙⴰⵔ Office des Foires et Expositions	مكتب المعارض
ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵅⵎⵉ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵏⵜ ⴷ ⵜⵡⵊⴰ ⴷ ⵜⵡⵉⵣⵉ Ministère du Développement Social, de la Famille et de la Solidarité	وزارة التنمية الاجتماعية والأسرة والتضامن
ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ Ministre	وزير
ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ Cabinet	ديوان
ⵜⴰⵏⴼⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ Secrétariat Général	الكتابة العامة
ⵜⴰⵎⵅⵅⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ Inspection Générale	المفتشية العامة
ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵅⵎⵉ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵏⵜ Direction du Développement Social	مديرية التنمية الاجتماعية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⵖⴰⵎ ⵉⵏⵣⵖⴰⵍ ⴷ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ ⴷ ⵜⵎⵙⴰⵙⵜⵉⵜ

Direction des Ressources Humaines, des Affaires Générales et du Budget

مديرية الموارد البشرية والشؤون العامة والميزانية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⴷ ⵜⵡⵊⴰ ⴷ ⵉⵎⵥⵥⵢⴰⵏ

Direction des Affaires de la Femme, de la Famille et de l'Enfance

مديرية شؤون المرأة والأسرة والطفولة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⵔⴰⵢ ⴷ ⵓⵙⵉⴷⴼ ⴰⵏⴰⵎⵓⵏ ⵉⵎⵃⴹⴰⵇ

Direction de la Prévention et de l'Intégration Sociale des Personnes Handicapées

مديرية الوقاية والادماج الاجتماعي للأشخاص المعاقين

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ

Direction des Affaires Générales et de la Coopération

مديرية الشؤون العامة والتعاون

ⴰⵙⵉⵏⴰⵖ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵉⵖⵉ ⴰⵏⴰⵎⵓⵏ

Institut National de l'Action Sociale

المعهد الوطني للعمل الاجتماعي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ

Direction des Etudes

مديرية الدراسات

ⴰⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ

Entraide Nationale

التعاون الوطني

ⵜⴰⵙⵏⵓⵔⴰⵢⵜ ⵏ ⵜⵖⵎⵉ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵏⵜ

Agence de Développement Social

وكالة التنمية الاجتماعية

ⵜⴰⵥⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵙⴰⴹⴰⵏ ⴰⵏⴰⵎⵓⵏ

Division de l'Observatoire Social

قسم المرصد الاجتماعي

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⴷⵍⵙⴰ

Ministère de la Culture

وزارة الثقافة

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ
Ministre
وزير

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ
Cabinet
ديوان

ⵜⴰⵏⵣⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général
الأمانة العامة

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Inspection Générale
المفتشية العامة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ ⴷ ⵜⵥⵕⵣⴰⵏⵉⵏ
Direction des Affaires Administratives et Financières
مديرية الشؤون الادارية والمالية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵡⴰⵢⴷⴰ ⴰⴷⵍⵙⴰⵏ
Direction du Patrimoine Culturel
مديرية التراث الثقافي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵥⵓⵕⵉⵡⵉⵏ
Direction des Arts
مديرية الفنون

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⴷⵍⵉⵙ ⴷ ⵜⵙⴷⵍⵉⵙⵜ ⴷ ⵜⵎⵃⴹⵉⵜ
Direction du Livre, des Bibliothèques et des Archives
مديرية الكتاب والخزانات والمحفوظات

ⴰⵎⵣⴳⵓⵏ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵎⵓⵃⵎⵎⴷ ⵡⵉⵙⵙ ⵙⵎⵎⵓⵙ
Théâtre National Mohammed V
المسرح الوطني محمد الخامس

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵓⵣⴰⵡⴰⵏ ⴷ ⵓⵙⵢⵢⵙ
Conservatoire National de Musique et de Danse
المعهد الوطني للموسيقى والرقص

ⵜⴰⵙⴷⵍⵉⵙⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⴳⵍⴷⵉⵜ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ
Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc
المكتبة الوطنية للمملكة المغربية

ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵏ ⵓⵎⵣⴰⵢ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ **Administration de la Défense Nationale**	**إدارة الدفاع الوطني**

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⴰⵎⴰⵔⵉ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵜⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵏ ⵓⵎⵣⴰⵢ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ
Ministre délégué auprès du Premier Ministre, Chargé de l'Administration de la Défense Nationale

وزير منتدب لدى الوزير الأول مكلف بالدفاع الوطني

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⴷⵎⵙⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ **Ministère des Affaires Economiques et Générales**	**وزارة الشؤون الاقتصادية والعامة**

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⴰⵎⴰⵔⵉ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ
Ministre Délégué auprès du Premier Ministre

وزير منتدب لدى الوزير الأول

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⴰⵎⴰⵔⵉ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⴷⵎⵙⴰⵏⵉⵏ ⴷ ⵜⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ
Ministre Délégué auprès du Premier Ministre Chargé des Affaires Economiques et Générales

وزير منتدب لدى الوزير الأول مكلف بالشؤون الاقتصادية والعامة

ⴰⵅⵙⵙⵉⵔⴰ
Cabinet

ديوان

ⵜⴰⵏⵥⵎⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général

الأمانة العامة

ⵜⴰⵎⵙⵍⴰ ⵏ ⵜⴷⴰⵎⵙⴰ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵏⵜ
Direction de l'Economie Sociale

مديرية الاقتصاد الاجتماعي

ⵜⴰⵎⵙⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴷ ⵓⵣⵣⵔⴰⵥ
Direction des Etudes, de la Coopération et de la Législation

مديرية الدراسات والتعاون والتشريع

ⵜⴰⵎⵙⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵣⵉⵣⵡⵔ ⴷ ⵡⴰⵜⵉⴳⵏ
Direction de la Concurrence et des Prix

مديرية المنافسة والأسعار

ⵜⴰⵣⵏⵉⵇⵜ ⵏ ⵡⴰⵔⵔⴰⵅ — صندوق المقاصة

Caisse de Compensation

ⴰⵙⵉⵔⴰ ⵏ ⵜⴳⵎⵉ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ — مكتب التنمية والتعاون

Office du Développement et de la Coopération

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵙⵜⵔⴰⵔ ⵏ ⵉⴳⵔⴰⵏ ⵉⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵏ — وزارة تحديث القطاعات العامة

Ministère de la Modernisation des Secteurs Publics

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⴰⵎⴰⵔⵉ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⴰⵎⵅⵡⴰⵔⵓ — الوزير المنتدب لدى الوزير الأول

Ministre Délégué auprès du Premier Ministre

ⴰⵎⴰⵡⵙⴰⵙ — وزير

Ministre

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ — ديوان

Cabinet

ⵜⴰⵏⵣⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ — الكتابة العامة

Secrétariat Général

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ — المفتشية العامة

Inspection Générale

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ — مديرية الموارد والتعاون والتواصل

Direction des Ressources, de la Coopération et de la Communication

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵏⴳⵔⴰⵡⵏ ⵏ ⵓⵙⵏⵖⵎⵙ — مديرية نظم المعلومات

Direction des Systèmes d’Information

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵖⵏⵜ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵜ — مديرية الوظيفة العمومية

Direction de la Fonction Publique

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵜⵔⴰⵔ ⵏ ⵜⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ
Direction de la Modernisation de l'Administration
مديرية تحديث الادارة

ⴰⵅⵔⴷⵉⵙ ⵏ ⵜⵉⴹⴰⵅ ⵏ ⵓⵙⵡⵓⴷⴷⵓ
Unité de Contrôle de Gestion
وحدة مراقبة التدبير

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵉⵎⵖⵔⴰⴱⵉⵢⵉⵏ ⵉⵣⴷⵖⵏ ⴳ ⵜⵎⵉⵣⴰⵔ ⵏ ⴱⵕⵕⴰ
Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'Etranger
الوزارة المكلفة بالمغاربة المقيمين في الخارج

ⴰⵎⴰⵡⴰⵙ
Ministre
وزير

ⴰⴱⵔⵙⵉⵔⴰ
Cabinet
ديوان

ⵜⴰⵏⵅⵎⵓⵔⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ
Secrétariat Général
الكتابة العامة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵎⵣⵡⴰⴳⵏ
Direction des Emigrés
مديرية الهجرة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵉⴳⵉⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵏⵜ ⴷ ⵜⴷⵍⵙⴰⵏⵜ
Direction de l'Action Economique et Socio-Culturelle
مديرية العمل الاقتصادي والاجتماعي

ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⵣⵔⴼⴰⵏ ⵏ ⵉⵎⵣⵡⴰⴳⵏ
Centre des Droits des Migrants
مركز حقوق المهاجرين

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⴰⵙ ⵏ ⵜⵣⴹⴰⵕⵜ ⴷ ⵉⵣⵓⵖⴰⵣ ⴷ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⴷ ⵓⵡⵏⴹ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⴷ ⵓⵡⵏⴹ
Secrétariat d'Etat auprès du Ministère de l'Energie, des Mines, de l'Eau et de l'Environnement, Chargé de l'Eau et de l'Environnement
كتابة الدولة لدى وزير الطاقة والمعادن والماء والبيئة، المكلفة بالماء والبيئة

ⵉⵎⵉⵔⵉ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ

Secrétaire d'Etat

كاتب الدولة

ⴰⵅⵔⵙⵉⵔⴰ

Cabinet

ديوان

ⵜⴰⵏⵃⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Secrétariat Général

الأمانة العامة

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ

Département de l'Eau

قطاع الماء

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵏⵣⵡⵉⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⵓⵔⵜ

Direction de la Météorologie Nationale

مديرية الأرصاد الجوية الوطنية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵏⵎⵏⴰⴹⵜ ⵏ ⵜⵙⵏⵣⵡⵉⵜ

Direction régionale de la météorologie

المديرية الجهوية للأرصاد الجوية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ ⵏ ⵓⵜⵡⴰⵍ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ

Direction Générale de l'Hydraulique

المديرية العامة لهندسة المياه

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ

Direction des Aménagements Hydrauliques

مديرية التهيئة الهيدرولية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴷ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ

Direction de la Recherche et de la Planification de l'Eau

مديرية البحث والتخطيط المائي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵜⵉⵎⴰⵜⴰⵢⵉⵏ ⴷ ⵜⵉⵜⵉⵇⵏⵉⵢⵉⵏ

Direction des Affaires Générales et Techniques

مديرية الشؤون العامة والتقنية

ⵜⴰⵣⵓⵏⵉ ⵏ ⵓⵡⵏⴰⴹ

Département de l'Environnement

قطاع البيئة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⴷ ⵓⵙⵏⵉⵎⴰⵍ

Direction des Etudes, de la Planification et de la Prospective

مديرية الدراسات والتخطيط والتوقعات المستقبلية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵎⴷⵔⴰⵡⵜ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ

Direction du Partenariat, de la Communication et de la Coopération

مديرية الشراكة، والتواصل والتعاون

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵏⵎⴰⵜⴰⵔⵜ ⴷ ⵡⴰⵔⴰⵢ ⵏ ⵉⵎⵉⵣⴰⵏ

Direction de la Surveillance et de la Prévention des Risques

مديرية المراقبة والوقاية من المخاطر

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵍⴳⵏ ⴷ ⵜⵉⴹⴰⵃ

Direction de la Réglementation et du Contrôle

مديرية التقنين والمراقبة

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵏ ⵜⵎⴰⵍⵍⴰⵢⵜ ⴷ ⵜⵏⵉⴹⵉ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵜⵏⵉⴹⵉ

Secrétariat d'Etat Auprès du Ministre du Tourisme et de l'Artisanat, Chargé de l'Artisanat

كتابة الدولة لدى وزير السياحة والصناعة التقليدية المكلفة بالصناعة التقليدية

ⵉⵎⵉⵔⵉ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ

Secrétaire d'Etat

كاتب الدولة

ⴰⵟⵔⵙⵉⵔⴰ

Cabinet

ديوان

ⵜⴰⵏⵃⵍⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Secrétariat Général

الأمانة العامة

ⵜⴰⵎⴳⴳⵉⵡⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵢⵜ

Inspection Générale

المفتشية العامة

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵃⵟⵟⵓ ⵏ ⵡⴰⵢⴷⴰ ⴷ ⵓⵙⵎⴰⵢⵏⵓ ⴷ ⵓⵙⵉⵍⵉ

Direction de la Préservation du Patrimoine, de
l’Innovation et de la Promotion

مديرية المحافظة على التراث والابتكار والانعاش

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴰⵣⵣⵓⵍⴰⵏ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⴰⵙⵓⵍⴰⵏ ⵏ ⵉⵎⵉⵏⴰⴹ

Direction de la Formation Professionnelle et de la
Formation Continue des Artisans

مديرية التكوين المهني والتكوين المستمر للصناع الحرفيين

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵜⵙⵜⵔⴰⵜⵉⵊⵉⵜ ⴷ ⵓⵙⵖⵉⵡⵙ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ

Direction de la Stratégie, de la Programmation et de la
Coopération

مديرية الإستراتيجية والبرمجة والتعاون

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵉⵙⵓⴳⴰⵎ ⴷ ⵉⵏⴳⵔⴰⵡⵏ ⵏ ⵓⵙⵏⵖⵎⵙ

Direction des Ressources et des Systèmes d’Information

مديرية الموارد وأنظمة المعلومات

ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏ ⵉⵎⵉⵏⴹ

Maison de l'Artisan

دار الصانع

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ

Direction de la communication

مديرية التواصل

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⴳⴷⵣ ⴰⵙⵜⵔⴰⵜⵉⵊⵉ

Direction du marketing stratégique

مديرية التسويق الاستراتيجي

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⴷ ⵜⵣⵕⴼⴰⵏⵜ
Direction administrative et financière

المديرية الادارية والمالية

ⵜⴰⵎⵀⵍⴰ ⵏ ⵓⵙⵏⵉⵎⴰⵍ ⴷ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ ⵜⴰⵙⵖⵏⵣⵉⵜ
Direction de la Prospection et du Développement
Commercial

مديرية التوقعات والتنمية الاقتصادية

ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵜ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵏ ⵓⵙⴳⵎⵉ ⴰⵏⴰⵎⵓⵔ ⴷ ⵓⵙⵍⵎⴷ
ⴰⵏⴰⴼⵍⵍⴰ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵜⵜⴳ ⵏ ⵉⵙⵓⵜⴰⵢ ⴷ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴰⵎⴰⵙⵙⴰⵏ
ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵓⵙⵉⴷⵍⴼ ⴷ ⵓⵙⴳⵎⵉ ⴰⵔⵏⴳⵔⴰⵡ

Secrétariat d'Etat auprès du Ministre de l'Education
Nationale de l'Enseignement Supérieur, de la Formation
des Cadres et de la Recherche Scientifique, chargé
de l'Alphabétisation et de l'Education non Formelle

كتابة الدولة لدى وزير التربية الوطنية
والتعليم العالي وتكوين الأطر والبحث
العلمي المكلفة بمحو الأمية والتربية غير
النظامية

ⵉⵎⵉⵔⵉ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵏ ⵓⵣⴷⴷⵓⵖ ⴷ ⵓⵣⴽⴰⵡ ⴷ
ⵓⵙⵎⵙⴰⵙⴰ ⵏ ⵓⵙⴰⵢⵔⴰⵔ ⵉⵜⵜⵓⵙⵎⴰⴳⵍⵏ ⵙ ⵜⵎⵔⵏⵉⵡⵜ ⵏ ⵡⴰⴽⴰⵍ

Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'Habitat, de l'Urbanisme et de l'Aménagement de l'Espace, Chargé du Développement Territorial

كاتب الدولة لدى وزير الإسكان والتعمير والتخطيط العمراني المكلف بالتنمية الاقليمية

ⵉⵎⵉⵔⵉ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⴱⵕⵕⴰ ⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ

Secrétaire d'Etat auprès du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération

كاتب الدولة لدى وزير الشؤون الخارجية والتعاون

ⵉⵎⵉⵔⵉ ⵏ ⵓⵡⴰⵏⴽ ⵖⵔ ⵓⵎⴰⵡⵙⴰⵙ ⵏ ⵓⴳⵏⵙⵓ

Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'Intérieur

كاتب الدولة لدى وزير الداخلية

ببليوغرافيا

السامرائي، إبراهيم. (1999). المعجم الوجيز في مصطلحات الإعلام: عربي- فرنسي- إنجليزي. بيروت: مكتبة لبنان ناشرون.

شفيق، محمد. (1993-2000). المعجم العربي الأمازيغي، ثلاثة أجزاء، دار النشر العربي الإفريقي، منشورات أكاديمية المملكة المغربية، الرباط.

شلبي، كرم. (1999). معجم المصطلحات الإعلامية: إنكليزي – عربي. بيروت : دار الشروق.

مكتب تنسيق التعريب. (1999). المعجم الموحد لمصطلحات الإعلام في المسرح والسينما والإذاعة والتلفزة والإعلان وسائر المجالات الإعلامية: إنجليزي – فرنسي – عربي. الدار البيضاء: مطبعة النجاح الجديدة.

Adgherni A., Fouad L. et Afoulay A., 1996, *Amawal azerfan (lexique juridique) français-amazighe (1368 termes),* Rabat, Imprial.

Amawal (lexique), 1980, *tamaziɣt-tafṛansist (berbère-français), tafṛansist-tamaziɣt (français-berbère)*, Paris, Imedyazen.

Amawal n tusnakt. tafṛansist-tamaziɣt. Lexique de Mathématiques, Tizi-Ouzou : Tafsut, 1984.

Ameur, M. et *al.*, 2006, *Vocabulaire de la langue amazighe 1*, Publications de l'IRCAM, Série : Usuels, n°1, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Ameur, M, et *al.*, 2009, *Vocabulaire des médias, Français – Amazighe – Anglais – Arabe*, Publications de l'IRCAM, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Ameur, M. et *al.*, 2009, *Vocabulaire grammatical, Français-Amazighe-Anglais-Arabe ; Amazighe-Français-Arabe-Anglais,* Boumalk, A., et Nait-Zerrad, K., (Coord.), Publications de l'IRCAM, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Balle, F. (dir.), 1998, Dictionnaire des médias, Paris, Larousse.

Bouamara, K. et A. Rabhi, 2000, *Amawal n tussna*, Université de Béjaïa.

Camredon J.-Cl. et F. Luxereau, 2001, *Glossaire des termes de l'audiovisuel et du multimédia: du cinématographie à l'internet*, Paris, Editions Frison-Roche.

Chafik M., Oudadess M., Oulhaj L., 1994, « Tamawalt n tnbat » in Tifawt, N° 2 - Juin/juillet, p. 39-40.

Collins Robert French Dictionary, French-English, English-French, 2006, HarperCollins Publishers and Dictionnaires le Robert - Sejer, La tipografica Varese – Italie.

Conseil international de la langue française, 1991, *Dictionnaire de la presse et des médias : français-arabe*, Paris, Ed. CILF. (Traduction de Mustapha Hassen, Abdelmajid Bedoui et Ridha Methnané)

Cortade J.-M., 1967, *Lexique français-touareg (dialecte de l'Ahaggar)*, Paris. Arts et métiers graphiques.

Dallet J.-M., 1982, *Dictionnaire kabyle-français : Parler des At Mangellat, Paris*, SELAF.

Dallet J.-M., 1985, *Dictionnaire français-kabyle : Parler des At Mangellat*, Paris, SELAF.

Delheure J., 1984, *Dictionnaire mozabite-français*, SELAF, Paris.

Delheure J., 1987, *Agerraw n iwalen teggargent-taṛumit (Dictionnaire ouargli-français),* Paris, SELAF.

Destaing E., 1938, *Etude sur la tachelhit du Sous, Vocabulaire français-berbère*, Paris, Librairie Ernest Leroux.

Foucauld Ch. de, 1951, *Dictionnaire touareg-français. Dialecte de l'Ahaggar*. 4 tomes, Imprimerie nationale de France.

Jordan A., 1934, *Dictionnaire berbère-français*, Rabat, Editions Omnia.

Laabdelaoui, R., Boumalk, A., Souifi, H., et Ansar, K., (2012), *Manuel de conjugaison*, Publications de l'IRCAM, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Laoust E., 1920, *Mots et choses berbères (notes de linguistique et d'ethnographie: dialectes du Maroc)*, Paris, A. Challamel.

Le Nouveau Petit Robert de la langue française, 2010, Nouvelle édition de Paul Robert, texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey.

Mercier H., 1937, *Vocabulaire et textes berbères dans le dialecte des Aït Izdeg,* René Céré, Rabat.

Prasse K.-G., GH. Alojaly & M. Ghabdouane, 1998, *Lexique touareg français* (2ème édition revue et augmentée), Museum Tusculanum Press, University of Copenhagen.

Saad-Buzefran S., 1996, *Lexique d'informatique (français-anglais-berbère) Amawal n tsenselkimt*, Paris, l'Harmattan.

Serhoual M., 2002, *Dictionnaire tarifit-français*, vol. I., Thèse de Doctorat d'Etat, Université Abdelmalk Essaâdi, Tétouan.

Taifi M., 1991, *Dictionnaire Tamazight-Français (Parlers du Maroc Central)*, Paris, L'Harmattan- Awal.

TrombinoMaroc – Annuaire de l'Administration Marocaine, 2011.

مسرد المصطلحات الفرنسية

A

Accidents 32
Accueil 54
Action 33, 49, 58, 62
activités 36
administratif 14
administratifs 17
Administration13, 14, 15, 16, 24, 39, 45, 60, 62
Administrative 14
Administratives11, 17, 24, 27, 29, 31, 41, 46, 53, 59
Aérien 31
Aéronautique 30
Aéroports 32
Affaires11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 29, 30, 31, 33, 34, 36, 39, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 52, 53, 55, 56, 58, 59, 60, 63, 66
Africaines 20
Agence 27, 31, 58
Agricole 41, 43, 45
Agricoles 42, 43, 44
Agriculture 40, 44, 45
Agronomique 43
Air 32
Alphabétisation 48, 65
Ambassadeur 18
Ambulatoires 38
Aménagement 29, 30, 32, 33, 34, 41, 66
Aménagements 42, 45, 63
Américaines 20
Analphabétisme 48
Analyse 13, 21
Analyses 15, 44
Anciens 12
Animation 25
Anti-poison 38
Appel 14
appliquées 35
Appui 26
Aquaculture 42, 45
Arabes 20
Architecture 34
Archives 59
Armée 12
Arrondissements 13
Artisan 65
Artisanat 35, 64
Artisans 65
Arts 59
Asiatiques 20
Assainissement 17
Assiette 26
Associations 23, 43
Associative 33
Assurances 27
Autonome 44
Autorité 15
Auxiliaires 16
Avancées 54
Aviation 31

B

Bank 57
Bibliothèque 59
Bibliothèques 59
Bilatérales 19
Biologiques 44
Boujdour 29
Budget 26, 40, 42, 45, 47, 49, 52, 58

C

Cabinet11, 12, 14, 18, 21, 24, 28, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 45, 46, 50, 51, 53, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64
Cadres 17, 45, 46, 47, 48, 49, 65
Caisse 28, 30, 52, 53, 61
Carburants 37
Cellule 16
Centrale 15, 28
Centre 13, 21, 26, 32, 38, 39, 47, 49, 62
Changes 57
Chargé 12, 27, 46, 50, 60, 62, 64, 66
Chargés 34
Chef 11, 12, 14, 18, 21, 29, 46, 50, 51
Chemins 32
Cheval 44
Chimiques 44

Circulation..32
Civile.. 17, 30, 31
Civiles 12
Collectivités.................................... 16, 17
Combustibles 37
Comité 32, 34
Commerce 14, 53, 54, 55, 56, 57
Commercial...65
Commerciale...56
Commerciales 56
Commercialisation........................... 43, 44
Commerciaux..56
Commissariat 11, 12
Commission 23, 49
Communales...13
Communes...47
Communication12, 15, 17, 20, 21, 50, 51, 54, 61, 64
Compagnie..43
Compensation.......................................61
Concédés 18
Concurrence...60
Conseil 13, 22, 23, 28, 31, 33, 34, 40, 45, 57
Conseiller....................... 12, 18, 21, 29, 50
Conseillère 12
Conseils 23
Conservatoire..59
Construction 35
Constructions..49
Consulaires 20
Contentieux 25, 38, 46
Continue 65
Contrôle.........23, 25, 26, 37, 44, 50, 62, 64
Contrôles 42, 43
Coopération13, 16, 18, 19, 20, 25, 26, 35, 42, 45, 47, 54, 58, 60, 61, 64, 65, 66
Cour.. 13, 14
Crises 16
Culture.. 49, 58
Culturel 59
Culturelle 20, 62
Culturelles..49
Curricula 47

D

Danse...59
Défense 60
Délégation 11, 22, 32
Délégué 60, 61, 62
Département .15, 30, 35, 40, 42, 46, 48, 52, 53, 55, 63
Désertification 11
Développement11, 25, 31, 33, 34, 36, 37, 40, 41, 43, 45, 51, 54, 57, 58, 61, 65, 66
Directeur 25, 26
Direction11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65
Directions 26, 30
Distribution..54
Division.. 13, 58
Documentation.............................. 16, 51
Domaine...29
Domaines 18, 27
Douane...57
Douanes 24
Droits 62

E

Eau 17, 36, 62, 63
Eaux 11
Echanges 56
Ecole..34
Economie..................................24, 54, 60
Economique..62
Economiques 35, 43, 60
Education 45, 46, 48, 49, 65
Elections 15
Electricité...37
Elevage 43
Emigrés..62
Emploi 51, 52
Encouragement 44
Energie 36, 49, 62
Energies...37
Enfance 39, 58
Enseignement.22, 41, 43, 45, 46, 47, 48, 65
Entraide...58
Entreprises 27, 43
Environnement 36, 62, 63
Epidémiologie......................................37
Equipement....................13, 17, 28, 30, 40

Equipements........................21, 29, 38, 49
Espace 32, 33, 41, 66
Espaces...54
Essais...31
Estudiantines 49
Etablissement 44
Etablissements....................................33
Etat11, 15, 18, 19, 27, 33, 46, 62, 63, 64, 65, 66
Etranger...62
Etrangères............................... 18, 19, 66
Etudes 12, 13, 15, 16, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 35, 49, 50, 51, 55, 56, 58, 60, 64
Europe...23
Européennes..20
Evaluation................................ 47, 48, 53
Examens 47
Expérimentation...................................47
Exportations...44
Expositions..57
Extérieur...56, 57
Extérieure 56
Extérieures...27

F

Facilitation 25
Famille..57, 58
Féminines 39
Femme...58
Fer...32
Filières 41
Financement 30
Finances.................................. 16, 24, 27
Financier..23
Financières.......... 11, 21, 24, 27, 38, 51, 59
Fiscal...26
Foires..57
Foncières 33
Fonction...61
Fondation 30
Forces..16
Forêts 11
Formation 17, 20, 30, 31, 36, 41, 42, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 53, 65
Formations...47
Formelle 48, 65
Fraudes..43
Frontières..16

G

Garantie 28
Général11, 12, 15, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 45, 46, 48, 50, 52, 53, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64
Générale12, 15, 16, 17, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 46, 50, 52, 54, 56, 57, 59, 61, 63, 64
Générales 15, 22, 23, 27, 36, 42, 45, 47, 52, 55, 56, 58, 60, 63
Généraux...33
Génie...45
Gestion..... 13, 16, 26, 29, 43, 44, 45, 50, 62
Globale..19
Gouvernement............................... 23, 50
Grâces 13
Groupe 34

H

Habitat 32, 33, 66
Habitation..35
Habous 21, 22, 23
Handicapées 58
Haq..22
Haut 11, 12
Hôpitaux..38
Hospitalier 39
Humain..11
Humaines 13, 29, 33, 36, 38, 40, 41, 42, 45, 47, 49, 51, 52, 53, 58
Hydraulique 63
Hydrauliques..63
Hygiène 38

I

Immobilière 33
Impôts 24, 26
Imprimerie...24
Indirects 24
Industrie 53, 54, 55
Industrielle 55

Industries..42, 44
Information.....17, 27, 31, 47, 54, 55, 61, 65
Informatique..25
Ingénierie..31
Innovation.....................................54, 65
Innovations..47
Inspecteur.....................................19, 50
Inspection 12, 16, 19, 22, 23, 24, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 46, 50, 52, 54, 56, 57, 59, 61, 64
Instance...14
Institut 13, 15, 32, 34, 35, 38, 39, 43, 52, 58
Institution..28
Intégration...58
Inter-Académies...................................47
Intérieur..............................14, 15, 55, 66
Intérieures...15
Interlocuteur..28
Interministériel 34
Internationale 16
Internationales...............................19, 56
Investissements...................................55
Irrigation.................................. 41, 43, 45
Islamiques................................ 20, 21, 22

J

Jeunesse 39
Judiciaire..27
Juridictions...13
Juridique..21
Juridiques. 16, 20, 26, 29, 33, 34, 35, 41, 42, 45, 46, 48
Justice...12, 13

L

Laboratoire 31, 44
Législation.....................................26, 60
Législatives...23
Libération...12
Libertés...16
Livre..59
Locales..16, 27
Logistique 32
Lutte...11, 37

M

Maghreb..57
Magistrature...13
Maintenance...38
Maison 65
Maladies...37
Marchande 31
Marché...54
Marchés 23
Marine..31
Maritime.........................29, 40, 42, 44, 45
Maritimes 32, 42, 44, 45
Marketing...65
Maroc............12, 31, 32, 38, 39, 56, 57, 59
Marocaine 23, 43, 62
Marsa 31
Med..30
Médias 51
Médiateur...28
Médicament 38
Membre 21
Membres..12
Météorologie..63
Métiers...25
Migrants...62
Migration..16
Milieu...53
Mines 36, 62
Minier...37
Ministère. 11, 12, 14, 18, 21, 24, 28, 32, 35, 36, 37, 39, 40, 45, 46, 50, 51, 53, 56, 57, 58, 60, 61, 62
Ministre11, 12, 14, 15, 18, 19, 21, 24, 28, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 50, 51, 53, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 64, 65, 66
Minurso...15
Modernisation 13, 61, 62
Mohammed..59
Monsieur..21
Mosquées...22
Moyens 33
Multilatérale...19
Multilatérales 19
Musique 59

N

National11, 26, 32, 33, 34, 38, 39, 43, 47, 49, 51, 52, 57, 58, 59
Nationale . 16, 17, 31, 32, 34, 44, 46, 52, 53, 58, 59, 60, 63, 65
Nations 19
Nidara 22
Normalisation 25, 27, 55
Nouvelles 53
Nucléaires 49
Numérique 54

O

Observation 36
Observatoire 11, 58
Océanie 20
Œuvres 30, 49
Office 32, 49, 57, 61
Officiel 28, 44
Officielle 24
Omrane 34
Organisation 47
Organisations 19
Organismes 53

P

Parlement 24
Parlementaires 24
Partenariat 33, 64
Pasteur 39
Patrimoine 13, 17, 47, 59, 65
Pêche 40, 42, 44, 45
Pêches 42, 44, 45
Pédagogique 53
Pédagogiques 46, 47
Pénales 13
Pensions 27
Permanents 34
Personnel 15, 20, 27, 30
Personnes 58
Perspective 21
Pharmaceutiques 44
Pharmacie 38
Pharmacovigilance 38
Pilotage 25
Plan 11
Planification17, 30, 38, 47, 51, 53, 55, 63, 64
Politique 56
Population 38
Port 29, 30
Portail 51
Ports 29, 31
Portuaires 44
Poste 55
Premier 60, 61
Première 14
Préservation 65
Président 23, 40
Presse 51
Prévention 25, 32, 37, 58, 64
Prévisions 27
Prévoyance 27, 53
Primature 11
Privatisation 27
Privé 47, 48, 53
Prix 60
Production 41, 43, 55
Productions 44
Produits 43
Profession 29
Professionnel 53
Professionnelle 31, 42, 51, 53, 65
Professionnelles 43
Professions 23
Programmation 25, 36, 43, 50, 65
Programmes 28, 30
Promotion 17, 33, 42, 47, 55, 65
Prospection 65
Prospective 48, 64
Protection 17, 42, 43, 52
Protocole 20
Provinciale 35
Public 29, 31
Publics 29, 30, 33, 61
Publique 61
Publiques 16, 27, 43, 51

Q

Qualité 36, 54, 55

R

Radioprotection 39
Recherche. 41, 43, 45, 46, 48, 49, 54, 63, 65
Recherches 44
Recouvrement.......................................26
Régies 18
Régionale 32, 35
Réglementation.............. 16, 25, 36, 38, 64
Réglementées 23
Relations........................ 19, 24, 29, 51, 56
Renouvelables......................................37
Répression 43
Requêtes..13
Réseau 25
Résidant...62
Résistants...12
Ressources13, 25, 26, 29, 33, 36, 38, 40, 41, 42, 45, 47, 49, 51, 52, 53, 54, 58, 61, 65
Risques 37, 64
Routes 29
Routier...30
Routière...31
Routiers 31
Royal...15, 32
Royale..44
Royaume.............................12, 25, 27, 59
Rural 34, 45
Rurales...17

S

Sanguine 38
Sanitaire...39
Santé 37
Sciences 48, 49
Scientifique 20, 45, 46, 49, 65
Scolaire 46, 47
Secrétaire. 11, 15, 18, 19, 23, 28, 50, 52, 63, 64, 66
Secrétariat12, 13, 15, 18, 19, 22, 23, 24, 28, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 46, 48, 50, 52, 53, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65
Secteur 53
Secteurs 61
Sectorielle 20
Sectorielles 27
Sécurité 31, 52
Semences 44
Services 18, 23, 41
Silos...44
Site 21
Social 33, 57, 58
Sociale 27, 49, 52, 53, 58, 60
Sociales...................................20, 30, 49
Société... 32, 44
Soins..38
Solidarité 57
Sport 47
Sports 39, 40
Statistiques...............................41, 47, 54
Stratégie.........................28, 35, 41, 47, 65
Structures 27
Suivi...13
Supérieur.. 13, 22, 23, 32, 34, 45, 46, 48, 65
Suprême 13
Sûreté..16
Surveillance 16, 54, 64
Synthèse 27
Système...................................26, 27, 47
Systèmes 17, 31, 54, 61, 65

T

Tanger 30
Technique...................................... 33, 49
Techniques 29, 43, 63
Technologie 48
Technologies........................ 49, 53, 54, 55
Télécommunications.............................55
Terres 44
Territoire 34
Territorial 33, 66
Territoriale...16
Théâtre..59
Tourisme 35, 64
Traditionnel 22
Traitements 26
Traités 20
Transfusion..38
Transport.................................30, 31, 32
Transports 28, 30, 31
Travail..52
Travailleurs 52
Travaux..30

Trésor 27
Trésorerie 25
Trésorier 25
Tribunal 14

U

Ulémas.. 22, 23
Unies 19
Unité... 50, 62
Universitaire 39
Université 49
Urbanisme 32, 33, 34, 66

V

Végétale 43
Végétaux 42, 43
Veille 54
Vétérinaires 44
Vie.. 47

W

Wali.. 14
Web 21

مسرد المصطلحات العربية

ا

ابتدائية 14
اتصال.. 50, 51
اجتماعي..................27, 49, 52, 53, 58, 60
إجتماعية........................13, 30, 52, 57, 58
أحباس.. 22, 23
احتياط... 53
إحصاء 54
أحياء 42, 45
أخطار... 37
إدارة..........11, 13, 14, 15, 16, 24,29, 39, 62
إدارية ...... ,11, 14, 17, 23, 24, 27, 29, 31, 41
46, 53, 59, 65
إدماج..11
أدوية 38
أراضي 44
ارتقاء 47
أرصاد 63
أزمات.. 16
استثمارات... 55
استراتيجي... 65
استراتيجية 28, 35, 41, 47, 65
استشارة.. 31
استشراف.. 48
استشفائي 39
استقبال... 54
استئناف.. 14
إسكان 32, 33, 66
إسلامية 21, 22
أسيوية.. 20
أشخاص 58
إشعاع 39
أطر...........................17, 45, 46, 47, 48, 49, 65
أطراف... 19
إعداد 34
إعلام... 55
أعلى..................................13, 22, 23, 34
أعمال 13, 30
افريقية 20
اقتصاد 24, 54, 60
اقتصادية........................17, 35, 43, 60, 65
إقليمية 35, 44, 66
أقيانوس 20
أكاديميات 47
إلكتروني.. 21
أمانة ... ,19, 23, 24, 28, 33, 35, 36, 39, 40, 41
46, 53, 56, 59, 60, 63, 64
امتياز 18
أمراض 37
أمريكية... 20
أملاك... 18, 27
أمم 19
أمن 16
أمية 48, 65
امرأة.. 58
أمين................................... 19, 23, 28
إنتاج 41, 55
إنتاجات 44
انتخابات 15
أنشطة 36
أنظمة... 31
إنعاش 17, 33, 56
أنواع... 28, 30
أوبئة.. 37
أوروبية 20
أوقاف 21, 22
أول 60, 61

ب

باستور 39
بحث 43, 49, 63
بحري 29, 40, 42, 44, 45
بحرية.................................... 32, 42, 45
بذور 44
برامج... 30
برلمان.. 24
برلمانية 24
برمجة 43, 50
بريد... 55
بشرية.. ,11, 13, 29, 33, 36, 38, 40, 41, 42, 45
47, 49, 51, 52, 53, 58
بناء 35
بنايات 49
بنك 57

بوابة... 51
بوجدور 29
بيداغوجية 46, 53
بيطرية 41, 44
بيولوجية... 44
بيووزارية 34
بيئة 63

ت

تأمينات 27
تبسيط 25
تتبع.. 13
تجارب.. 31
تجارة................................. 54, 55, 56, 57
تجارية 14, 56
تجديد 47
تجهيز 28, 30, 38
تحاقن 38
تحديث 61, 62
تحرير... 12
تحليل... 21
تحليلات.. 44
تخطيط................................ 11, 17, 38, 53
تدبير 13, 16, 29, 44, 50, 62
تراب 34
ترابية 15, 16, 33, 34
تراث 59
تربوي 47
تربية 43, 45, 46, 48, 65
تركيب 27
تسمم... 38
تسويق................................... 43, 44, 65
تشجيع.. 44
تشريعات 26
تشريعية.. 23
تشريفات... 20
تشغيل 51, 52
تصحر 11
تطبيقية... 35
تعاون... 13, 16, 19, 20, 42, 45, 47, 54, 58, 65
تعاوني 33
تعزيز 55
تعليم 22, 41, 43, 46, 48, 49
تعمير 34
تقاعد.. 27, 28
تقليدية 35, 64
تقنية...................................... 29, 33, 43
تقنين 16, 25, 36, 64
تقويم.. 47, 48
تكنولوجيا 48
تكنولوجيات 54
تكوين....................... 17, 49, 31, 42, 53, 65
تمويل.. 30
تنسيق...................................... 15, 17, 53
تنظيم 25
تنموي 54
تنمية........ 11, 37, 40, 41, 43, 45, 57, 58, 61
تهيئة 29, 30, 34, 42, 4 5, 63
تواصل 15, 20, 21, 51, 65
توقعات.. 65
ثراث 65
ثقافة... 58
ثقافي... 20, 59
ثنائية.. 19

ج

جامعة 49
جامعي.. 39
جامعية 49
جمارك.. 24, 57
جماعات.................................... 13, 16, 17
جمعيات 23
جنائية... 13
جهوية 22, 26, 30, 32, 35, 37, 63
جودة... 54, 55
جوي.. 31
جوية.. 63
جيش.. 12

ح

حدود 16
حديثة... 53
حديدية.. 32

حرفيين 65
حق 22
حقوق 62
حكومة 11, 23, 50
حماية 43, 52
حوادث 32
حياة 47

خ

خارجية 18, 19, 27, 56, 57, 66
خازن 25
خاص 48
خامس 59
خزينة 25, 27
خصوصي 47, 53
خطوط 32
خلية 16

د

داخلية 14, 15, 55, 66
دار 65
دائمة 34
دراسات ,15, 20, 22, 23, 25, 27, 30, 32, 35, 51
55, 56, 58, 60, 64
دعم 26
دعوة الحق 22
دفاع 60
دم 38
دوائية 38
دولة 11, 15, 18, 19, 33, 46, 62, 63, 64, 65, 66
دولي 16, 25, 26
دولية 19, 56
ديوان ...,11, 12, 14, 18, 21, 24, 28, 33, 35, 36
37, 39, 40, 45, 50, 51, 53, 56, 57, 59, 60, 61,
62, 63, 64

ذ

ذات الامتياز 18

ر

رسمي 28, 44, 50
رسمية 24
رقص 59
رقمي 54
ري 41, 45
رئاسة 11
رياضات 40
رئيس 11, 23, 29, 40

ز

زجر 43
زراعي 43
زراعية 43, 45

س

سامية 11, 12
سجون 11
سفير 18
سقي 43
سكان 38
سكك 32
سكن 33
سلاسل 41
سوسيومهني 42
سوق 54
سياحة 35, 64
سياحية 36
سياسة 56
سيد 21
سير 32

ش

شباب 39
شبكة 25
شراكة 64
شرعي 39
شركات 43

شركة...................................... 32, 43, 44
شغل.. 52
شكايات 13
شؤون.., 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21
22, 23, 24, 27, 29, 31, 34, 41, 42, 45, 46,
47, 48, 49, 53, 55, 56, 58, 59, 60, 63, 66

ص

صادرات 44, 56
صانع.. 65
صحة... 37, 38
صحية.. 39
صرف 57
صناعات....................................... 42, 44
صناعة... 53, 54
صناعي.. 55
صندوق......................... 28, 30, 52, 53, 61
صيد 42, 44, 45
ضرائب.. 26
ضريبي.. 26
ضريبية.. 26
ضمان.. 28, 52

ط

طاقة.. 36, 49, 62
طب 39
طرق 29, 30, 31
طرقية.. 31
طلابية.. 49
طلبات.. 13
طنجة... 30
طيران 30, 31

ع

عالي 13, 32, 45, 46, 48, 65
عام..... 11, 19, 23, 25, 26, 28, 40, 45, 50, 52
عامة... 11, 12, 15, 16, 19, 22, 23, 24, 25, 26,
27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39,
40, 41, 42, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53,
54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64
عتيق... 22
عدل... 12, 13
عربية.. 20
عضو 21
عقاري 33
علاقات.. 19, 56
علم 37
علماء 23
علمي 22, 45, 46, 48, 49, 65
علوم... 48
عمال 52
عمران 34
عمراني 66
عمل 58
عمومي.. 29, 31
عمومية.................................. 30, 43, 61
غش.. 43

ف

فرس.. 44
فلاحة... 40, 44
فلاحي 41
فلاحية 40, 43, 44
فنون 59

ق

قانوني 21
قانونية....... 16, 20, 26, 33, 34, 42, 45, 46, 48
قدماء 12
قروية.. 17, 45
قسم 13, 15, 47, 58
قضاء.. 13
قضاة.. 13

قضائية 27
قطاع 30, 35, 40, 46, 48, 52, 53, 55, 63
قطاعات.................................... 53, 61
قطاعي 20
قطاعية.. 27
قنصلية 20
قوات 16
قيادة 25
قيم 28

ك

كاتب ...11, 15, 18, 19, 50, 52 , 59, 63, 64, 66
كتابة... ,12, 13, 15, 18, 22, 33, 37, 46, 48, 50
52, 57, 61, 62, 64, 65
كهرباء 37
كيميائية 44

ل

لجنة 23, 32, 34, 49

م

ماء 17, 63
ماشية.. 43
مالية 16, 21, 23, 24, 27, 38
مائي.. 63
مبادلات.. 56
مباشرة 24
متجددة.. 37
متحدة... 19
متعدد.. 19
متقدمة... 54
متنقلة.. 38
متوسطي.. 30
مجال... 41
مجالية.................................... 32, 33, 42
مجلة.. 22
مجلس 23, 28
مجموعة 34
محاربة 38, 48
محاسبتي 25
محافظة.. 65
محاكم... 13
محاور 28
محروقات.. 37
محكمة.. 14
محلية 16, 17, 27
محو... 48
مخازن 44
مخاطر 64
مختبر 31, 44
مخزنية.. 18, 27
مدرسة.. 34
مدرسي... 46
مدني... 30, 31
مدنية... 12, 17
مدير 12, 14, 18, 21, 25, 26, 46, 50, 51
مديريات 26, 30
مديرية. ,11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21
22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 33,
34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44,
45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56,
57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65
مراقبة .. 23, 25, 26, 36, 37, 42, 43, 44, 62, 64
مراكز 54
مرسى 31
مرصد.. 11, 58
مركز ... 13, 21, 26, 32, 38, 39, 47, 49, 56, 62
مركزي 28
مركزية.. 14, 15
مساجد 22
مساعدة... 16
مستشار 12, 18, 21, 29, 50
مستشفيات 38
مستقبلية.. 64
مستقلة 44
مسرح 59
مشتركة 47
مصالح 23, 41
مطارات.. 32
مطبعة 24
معارض.. 57
معاقين.. 58

معالجات 26
معدنية... 37
معلومات......... 17, 26, 27, 31, 47, 54, 61, 65
معمارية... 34
معهد..... 13, 15, 32, 34, 38, 39, 43, 52, 58, 59
مغرب.................................... 31, 39, 57
مغربي 23, 28, 56
مغربية 12, 32, 38, 43, 49, 59
مفتش.. 19, 50
مفتشية ...... ,12, 16, 19, 22, 23, 24, 33, 35, 36
37, 39, 40, 41, 46, 50, 52, 54, 56, 57, 59,
61, 64
مقاسات 55
مقاصة 61
مقاولات 36
مقاومين... 12
مقاييس 27
مكتب.................................. 32, 49, 57, 61
مكلف....................... 12, 27, 33, 50, 60, 66
مكلفة 24, 46, 62, 64, 65
ملاحة 31
ملكي 15
ملكية 32, 44
ممتلكات 13, 17
مملكة................................. 12, 25, 27, 59
منافسة.. 60
مناقصات 23
مناهج 47
منتدب 60, 61
منتوجات.. 43
مندوبية................................ 11, 12, 22, 32
منشآت 27, 29
منظمات 53
منظمة.. 23
منقولة 28
مهاجرين 62
مهنة 29
مهني 31, 51, 53, 65
مهنية 43
موارد .. ,13, 25, 26, 29, 33, 36, 38, 40, 41, 42
45, 47, 49, 51, 52, 54, 58, 61, 65
موانئ 29, 31
مؤسسات 33
مؤسسة.................................. 28, 30, 44
موسيقى 59
موظفين 20, 27, 30
موقع.. 21
مياه 11, 63
ميزانية 13, 26, 40
ميناء 29, 30
مينائية 44
مينورسو 15

ن

ناطق 50
ناظر.. 22
نباتات 42, 43
نباتية... 43
نسوية.. 39
نظامية... 48, 65
نظم 17, 47, 61
نقل 28, 30, 31, 32
نووي.. 39
نووية 49

هـ

هجرة.. 16, 62
هندسة 31, 34, 45, 63
هياكل... 27
هيدروفلاحية 42
هيدرولية.. 63
هيئات.. 27

و

والي 14
وحدة.. 50, 62
وزارة ...... ,11, 12, 14, 18, 21, 24, 28, 32, 35
36, 37, 39, 40, 45, 46, 50, 51, 53, 56, 57, 58,
60, 61
وزير .. ,11, 12, 14, 15, 18, 19, 21, 24, 28, 32
33, 35, 36, 37, 39, 40, 50, 51, 53, 56, 57, 59,
60, 61, 62, 64, 65, 66
وسائل 51
وسط.. 53

وطني . 11, 16, 17, 26, 32, 33, 34, 38, 39, 43, 47, 49, 52, 53, 57, 58, 59, 60
وطنية 31, 32, 34, 44, 45, 46, 49, 51, 59, 63, 65
وظائف... 25
وظيفة 61
وعاء 26
وقاية 17, 25, 32, 39, 58
وكالات 18
وكالة.................................. 27, 31, 43, 58
ولاة.. 15

جاء معجم "مصطلحية الإدارة" في صميم التحولات النوعية التي شهدتها اللغة الأمازيغية، والتي تُوِّجت بدسترتها لغة رسمية إلى جانب العربية. فمن نافل القول أن ولوجها إلى ردهات الإدارة المغربية لتقوم بوظيفة اللغة الرسمية بجانب العربية يقتضي تدابير عديدة من بينها البحث عن مقابلات أمازيغية لمختلف الهياكل التنظيمية للأجهزة الإدارية.

تتميز مداخل هذا المعجم بطابع خاص، إذ إن أغلبها عبارة عن مركبات وجمل تحيل إلى مختلف الإدارات والمؤسسات، إنها بمثابة عناوين يمكن تثبيتها على لوحات للإشارة إلى هذه الأخيرة.

وقد جاء المصطلح العربي مكتوبا باللون الأزرق، يقابله جهة اليسار المصطلح الأمازيغي بالبنط العريض، ويأتي أسفله مباشرة المصطلح الفرنسي. وتيسيرا للبحث عن المصطلحات المفردة، زُود المعجم بمسردين أولهما باللغة الفرنسية، وثانيهما باللغة العربية.

ⵢⵓⵙ ⴷ ⵓⵎⴰⵡⴰⵍ « ⵜⴰⵙⵏⵉⵔⵎⵜ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ » ⴳ ⵓⵎⵏⴰⴹ ⵏ ⵉⵙⵏⴼⴰⵍ ⵉⵎⵇⵔⴰⵏⵏ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵜⵣⵔⴰⵢ ⵜⵎⴰⵣⵉⵖⵜ. ⴰⵡⵔⵏ ⵉ ⵓⵙⵓⴷⵓⴷ ⵏ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⴰⴷ, ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰⴷ ⵜⴰⴷⴼ ⵖⵔ ⵜⵎⵙⵙⵓⴳⵓⵔⵜ ⵜⴰⵎⵖⵔⴰⴱⵉⵜ, ⴰⴷ ⵜⴰⴼ ⵉⵔⵎⴰⵡⵏ ⵉ ⵇⵇⴰⵄ ⵎⵉⵏ ⵉⵥⵍⵉⵏ ⵙ ⵢⵉⴳⵔ ⴰⴷ.

ⵉⵍⴰ ⵓⵎⴰⵡⴰⵍ ⴰⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⴼⵔⵙⵜ ⵜⵉⵎⵥⵍⵉⵜ; ⴰⵟⵟⴰⵚ ⵏ ⵜⵓⴷⵉⴼⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⴳⴰⵏⵜ ⵜⵓⴷⴷⵉⵙⵉⵏ, ⴳⴰⵏⵜ ⴰⵎ ⵉⵣⵡⵉⵍⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵎⵎⴰⵍⵏ ⵉⵙⵎⴰⵡⵏ ⵏ ⵜⵎⵙⵙⵓⴳⴰⵔ ⴷ ⵜⵎⵔⵙⴰⵍ.

ⵢⵓⵙ ⴷ ⵉⵔⵎ ⵏ ⵜⵄⵔⴰⴱⵜ ⵉⵜⵜⵢⴰⵔⴰⵏ ⵙ ⵓⵣⴳⵣⴰ ⵖⵔ ⵓⴼⴰⵙⵉ, ⵢⵉⵍⵉ ⵡⵉⵏ ⵏ ⵜⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵙ ⵜⵉⵔⵔⴰ ⵜⵉⵣⵓⵔⴰⵔⵉⵏ ⴳ ⵓⵥⵍⵎⴰⴹ, ⵢⴰⵛⴽ ⴷ ⵢⵉⵔⵎ ⵏ ⵜⴼⵕⴰⵏⵚⵉⵚⵜ ⴷⴷⴰⵡ ⴰⵙ. ⴳ ⵜⴳⵉⵔⴰ ⵏ ⵓⵎⴰⵡⴰⵍ, ⵍⵍⴰⵏ ⵙⵉⵏ ⵓⵙⴽⵉⵏⵏ; ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ ⵙ ⵜⴼⵕⴰⵏⵚⵉⵚⵜ, ⵡⵉⵙ ⵙⵉⵏ ⵙ ⵜⵄⵔⴰⴱⵜ.

35 dh